



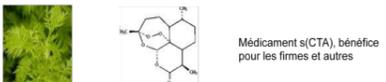
ENÈÈ TÒ
TOKPÒN WÈMÈ TÓN
TOKPÒNLÀ BONU TÓN
KOTÀ DEGBÉ AGENNENU TÓN



TODOSENJI É ĐÒNÙ DÓ AYĬ KPO HWENDO KPO ĐOKÙN
AKOT Ɔ TÓN NÚ É



L'application du mécanisme APA peut aider à une transition efficace et profitable



XWEJÍSÙN 2018
Alɔdometó dò wemă éłó kɔn lɛɛ dýè :



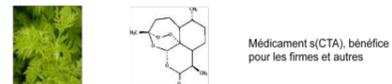
REPUBLIQUE DU BENIN
DEPARTEMENT DE L'OUÈME
COMMUNE DE BONOU
COMMUNAUTE DES DEGBE
AGUINNINNOU



PROTOCOLE COMMUNAUTAIRE BIOCULTUREL



L'application du mécanisme APA peut aider à une transition efficace et profitable



MARS 2018

Réalisé avec le soutien de :



version :

**Langue nationale
Fongbè du Bénin**

version :

Langue française

CERTIFICAT D'AUTHENTIFICATION

Je soussigné : **Bienvenu AZÉHOUNGBO**
Titre : **Docteur en Linguistique,**
Enseignant-Chercheur au Centre Béninois des Langues Étrangères (CE.BE.LA.E)
et au Département des Sciences du Langage et de la Communication
(DSLC) de l'Université d'Abomey-Calavi, République du Bénin
Contacts : **+229 97 64 46 12 / +229 60 06 61 18**
Email : **bienaglel@yahoo.com**

Certifie que le présent document : *AKOGBETÀ DEGBÉ AGENNENU TON,*
GBEDOKPOWEMA É ĐÒNÙ DÓ AYÍ KPO HWENDOME KPO
DOKUN AKOTA O TON NÚ É ;

Traduction du document original : *COMMUNAUTÉ DES DEGBE AGUIN-*
NINNOU, PROTOCOLE COMMUNAUTAIRE BIOCULTUREL ;

En langue nationale Fongbè du Bénin ;

Par le traducteur : **Apollinaire MEDAGBE**
de **TITIGWETI-ONG**

A une valeur scientifique et communicationnelle authentique conformément aux
normes linguistiques en vigueur.

Certifié authentique à Cotonou, le 16 août 2019.



Bienvenu AZÉHOUNGBO

TÈ XOKWIN GBOBOÐO LÉ TÓN

APA	Mòbózán bó má letòn sín Toḡósénjí
Art.	Gbetakén
ATTM	Gbedokpó-kpònděwu éé kàn dókun nukúmò lé
CAL	Gbětà Slaméví Jiji le tòn
CARDER	Glezowaxwé KAADER
CCCA	Xoḡḡáyí dókpó
CDB	Gbedokpówema Tolébitón éé kàn nūḡogbedowũ wumewume lé
CeSaReN	Gbětà CeSaReN
CIPV	Gbedokpówema Wèké o tòn éé nó cyón alò dọ atín le ji
CPCC	Mònujewu Ceḡeḡe bo Yigbená ḡáyí Wema
CTA	Nunyuwe dodo kúnkplánũ
DG	Azoxwegan ḡaxo
FS	Vodun zungbó
Ha	Ayikungbanji jlékpò eeta
INRAB	Glezowiwa Dobanúnuxwé INRAB
IREMPT	Amadóazòn sín Do anúnuxwé IREMPT
MEHU	Gànhonyitòzoxwé éé nò kpenukún dó Nùélélédome, xweg igbá kpo Toxonanyokpòn wu é
MIDGLAAT	Gànhonyitòzoxwé éé nò kpenukún dó Totentinxo kpo Acekpikpa seafowado kpo wu é
OMPI	Tutò Wèké o tòn éé nò kpenukún dó Taglome nunyuwe sin ace ji nyaxe ḡe e
ONG	Gbeta axosu mōdona ma ḡonuḡeme
PCB	Gbedokpówema éé kàn Tokpònlavi sin ayikungbanji kpo hwendome dókun le kpo é

LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES

APA	Accès et partage des avantages
Art.	Article
ATTM	Accord type de transfert de matériel
CAL	Communauté Autochtone et locale
CARDER	Centre d'action régionale pour le développement rural
CCCA	Condition convenue d'un commun accord
CDB	Convention sur la diversité biologique
CeSaReN	Cercle pour la sauvegarde ressources naturelles
CIPV	Convention internationale pour la protection des végétaux
CPCC	Consentement préalable donné en connaissance de cause
CTA	Connaissances traditionnelles associées
DG	Directeur général
FS	Forêt sacrée
Ha	Hectare
INRAB	Institut national pour les recherches agricoles
IREMPT	Institut de recherche, d'expérimentation en médecine et pharmacopée traditionnelles
MEHU	Ministère de l'Environnement, de l'habitat et de l'urbanisme
MIDGLAAT	Ministère de l'intérieur, de la décentralisation, de la gouvernance locale et de l'aménagement du territoire
OMPI	Organisation internationale de la propriété intellectuelle
ONG	Organisation non gouvernementale
PCB	Protocole communautaire bio culturel
PN	Protocole de Nagoya
PN/APA	Protocole de Nagoya sur l'accès et partage des avantages
PNPMT	Programme national de la pharmacopée et de la médecine traditionnelle
RC-BD	Registre communautaire de la biodiversité
RDR	Responsable du développement rural
RG	Ressources génétiques

PN	Gbedokpawema Nagoya ton
PN/APA	Gbedokpawema Nagoya ton ee kan Mabozan bo ma leton e
PNPMT	Tutome Benne ton ee kan azongbigbo kpo ama kpo hwendome ton
RC-BD	Wegbo nudogbedowu wumewume le ton
RDR	Glezowaxwe Gan
RG	Nudokun dokun
RGPAA	Ati kpo ama kpo kunn dokun ee nyi nunaqu kpo glenale kpo ton e
SADE	Azoxosa ee no kpenukun do ayikungba mimá kpo Nuélelédomilé xo wu e
SG	Wegbojinoto Daxo
SML	Tuto e me to gegde dalode e
TIRPAA	Gbedokpawema Tolébiton ee kan Atima kunn dokun ee nyi nunaqu kpo glenale kpo ton e

RGPAA	Ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
SADE	Service des affaires domaniales et environnementales
SG	Secrétaire Général
SML	Système multi latéral
TIRPAA	Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

ATE XOTA LE TON

ATÈ XOKWIN GBOBOÐO LÉ TÓN.....	2
ATE XOTA LE TON.....	4
1. SENWEMA ÐĚÐĚ JI WE DOKUN KPO NUNYWE DODÓ LÉ SÍN ACE LÉ AJUJÓN LE.....	5
1.1. Gbedokpo wemà tolebiton é me Benæeto d’alò le e.....	5
1.2. Senwemá Benæeto me ðesu le.....	7
2. ME NÀHŪN MÌ KA NYÍ ?	9
2.1. FÍ È SLA KONÐOKPOGBETÀ MÌTON GOSÍN É	9
2.2. Hwekàn akota o ton le	10
2.3. Azò ðĚĚ mì nò wá lé	11
3. AYÌKÚGBANJÌ ÐOKUN MÌTÓN LÉ.....	11
3.1. NùḍojĚ ayikúngban nukundéjì mitón le	12
3.2. Ayikúngbanji ðokun mitón lé zínzán.....	18
4. NU E ÐO TAJI BO MI NA WA BO DO ZAN NUÐUÐO MITON LE KPO NUNWYE HWENDO MITON ME LÉ TON KPO DO GANJI NU TEGBE GBE E.....	20
5. ANI WU WE TUTOME ELÓ E NA WA NU XWEDO DO GBETA SLA TON ME E ?.....	20
6. ETE KA ÐO TUTO ELÓ ME ?	24
7. ME NA HUN TON KA NYI TUTOME O ?.....	24
8. BOWLINNU ÐOKUN MITON LE LEE SEN ÐO NU DO NUWALÓ MCHUNKOTON NU LEE SEN ÐO NU DO NUWALÓ MCHUNKOTON NU ÐO GBO ME BI E ZON GBEN E NU TEGBE GBE.....	24
8.1. Ðokun miton le do sen xwiji	25
8.2. Wegbo Tokponla o ton e ðoxo do atin kpo kanlin é d’émé le e kpo wu e	28
8.3. Kanḍo e na ḍo xo ḍo lee e n azan ðokun miton le gbone wue kpo me e sen o na ace ḍo sla gbeta o me b’è na mḍo ḍo nu nuḍuḍo miton le bi e kpo	31
8.4. LĚè nu le na nḍo gben bo nyo o sin jle Nu e mi kpledo bo ḍo ḍo sla gbeta o lobo ḍexle ḍo mi yigbè do zo gbeji.Wema e ne we ḍo xo do, lee kanḍo e so ḍo te be na kpenukun do ayi dokun (CDB)	32
8.5. LĚè nu le na nḍo gben bo nyo o sin jle éé kàn azowanu kpo ðokun le kpan le	34
8.6. CPCC kpo CCCA miton è è na sedo axosu le kpo (APA kpo TIRPAA kpo) cobo ná yí gbenawema APA ton é	35
9. TUTO È MI SO Ð’AYÍ DO ZÉGBETA TÓN DÓ ÐOKUN È E HEN O È NÀ JONYÌ WEN É KPODO LĚÈ E NA ZAN GBON E WÚ.....	40
10. GBEHWÁN SEDO MEBÍ ÐO È NA SISI ÐOKUN MITON KPO HWENDO MITON LE KPO.....	40

TABLE DES MATIERES

LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES.....	1
TABLE DES MATIERES	3
1- LES FONDEMENTS JURIDIQUES NOS DROITS SUR NOS RESSOURCES ET CONNAISSANCES TRADITIONNELLES	5
1.1- Aperçu du cadre international ratifié par le Bénin	5
1.2- Aperçu sur cadre national	7
2- QUI SOMMES-NOUS ?.....	8
2.1- Origine de notre communauté	8
2.2- Caractéristique de notre communauté	10
2.3- Nos principales occupations.....	11
3- NOS RESSOURCES NATURELLES	11
3.1- Description de nos principaux patrimoines fonciers emblématiques.....	13
3.1.1- Carte de la forêt sacrée de Gbèvozoun, (133 Ha) la carte participative de la forêt sacrée Gbèvozoun, la carte du zonage de la forêt sacrée Gbèvozoun	13
3.1.2- Carte de la forêt sacrée de Gnanhouizoun (18 Ha), la carte participative et la carte de zonage de la forêt sacrée Gnanhouizoun.	16
3.2- Gouvernance de nos ressources naturelles	19
4- LES DEFIS DE LA GESTION DURABLE DE NOS RESSOURCES ET CONNAISSANCES TRADITIONNELLES	21
5- POURQUOI CE PROTOCOLE BIOCULTUREL COMMUNAUTAIRE ?.....	21
6- QUE CONTIENT CE PROTOCOLE ?.....	24
7- A QUI CE PROTOCOLE EST-IL DESTINE ?	24
8- CONSERVATION ET UTILISATION DURABLE DE NOS RESSOURCES DANS LE CONTEXTE DES ACCORDS INTERNATIONAUX D’APA ET DE LA CDB.....	25
8.1- Reconnaissance légale de nos ressources.....	25
8.2- Registre Communautaire de la Diversité Biologique (RC-DB).....	28
8.3- Organes de gestion de nos ressources et l’autorité compétente de la communauté en matière d’accès à nos ressources	31
8.4- Nos clauses communautaires types visant à garantir notre pleine participation à l’évaluation de nos préoccupations et de nos intérêts par rapport aux interventions sur nos ressources naturelles en général (CDB).....	32
8.5- Procédures pour l’accès à nos matériels génétiques /ressources génétiques.....	33
8.6- Nos CPCC et CCCA communautaires à prendre en compte par les Autorités Nationales Compétentes (APA et TIRPAA) dans le cadre de la délivrance des permis APA	35
9. NOTRE ORGANISATION POUR DÉCIDER DE QUELLES RESSOURCES INCLURE OU NON DANS LE SML ET AU CHOIX DES MATÉRIELS AUXQUELS NOUS VOUDRIONS AVOIR ACCÈS ET LA MANIÈRE DONT CES MATÉRIELS VONT ÊTRE DISTRIBUÉS LOCALEMENT.....	38
10- APPEL AU RESPECT DU PROTOCOLE ET LA PROMOTION DES DROITS DE NOTRE COMMUNAUTÉ	40

1. SENWEMA ĐĚĐĚ JI WE DOKUN KPO NUNYWE DODO LE SIN ACE LE AJUJON LE

Dokanjite 1a : Sen le

Acekpikpa Beneto ton d'alo Nuwadosenji sin tuto yadeyade tolebiton me, lobo do zogbe ji gbɔn senwema nabiđe gblame do tovi đeđe do Slagbeta le e d'ace dele be kan :

- Nunywe dodo kunkplanu
- Mɔnujɛwu Ceđeceđe bo Yigbená đáyí Wema, do nu e kan des Nudokun dokun kpo Nunywe dodo kunkplanu kpo zinzan sin alinu
- Nudokun dokun (RG) kpo Nunywe dodo kunkplanu kpo zinzan (CTA) sin le má do ganji.
- Sisiđonu nututo togbɔ le ton kpo hwɛndome nunywe le kpo.

1- LES FONDEMENTS JURIDIQUES NOS DROITS SUR NOS RESSOURCES ET CONNAISSANCES TRADITIONNELLES

Encadré 1 : Les bases légales

Un régime international émergent ratifié par le Bénin et décliné dans son arsenal juridique national qui donne des droits aux communautés locales sur :

- leurs connaissances traditionnelles et expressions culturelles
- Le principe de consentement préalable donné en connaissance de cause, en ce qui concerne leurs territoires et ressources
- Un partage équitable des bénéfices issus de l'utilisation des Ressources Génétiques (RG) et Connaissances Traditionnelles associées (CTA)
- Le respect pour leurs pratiques, institutions et règles coutumières

1.1. Gbedokpo wema tolebiton e me Beneto d'alo le e

Atɛ 1a : Gbedokpɔwema tolebiton e me Beneto d'alo le

Gbedokpɔwema	Gbetaken le	Sen le
Gbedokpo (CDB)	Gbetaken.8 (j)	Sen miton me o, me e ma kplon nu de a e bi we no fansu ajo bo no je wiwa ji. Me ce le so no tuun do ajo lo o azo we nyi bo e no kplon a. Kpondewu ton o we nyi Kutonu toxo o. Gbo kpo han kpo bi we no wajo d'eme. miton me o, me e ma kplon nu de a e bi we no fansu ajo bo no je wiwa ji. Me ce le so no tuun do ajo lo o azo we nyi bo e no kplon a. Kpondewu ton o we nyi Kutonu toxo o. Gbo kpo han kpo bi we no wajo d'eme.
	Gbetaken.10 c	anongbe meton me we e no lin do hwɛ, cobono wa lin do gbe e e wa kplon agadanu e me. Nu e do we Fonnu de bo do « gbe e je nukon eo, e we nyi gbe xosu » e ne.
	Gbetaken. 15 (5)	Me e nyo gbe ton wlan eo, nunywee dodoo e daagbo ton jodo ni le o, e hen o, e na wlan bi d'ayi nu vi ton le, bo ye na wa gbekan d'e nu. E ka yi azo me bo nyo
Gbedokpɔwema Nagoya ton ee kan Mobozan bo	Gbetaken. 6 –	Do gbe ton wlan eo CPCC, nunywee dodoo e CPCC des CAL, Kpondewu ton o RG
	Gbetaken. 7	Mo lin do hwɛ me CAL we e no lin do CPPC hwɛ, cobono

1.1- Aperçu du cadre international ratifié par le Bénin

Tableau 1 : Quelques cadres internationaux ratifiés par le Bénin

Convention/Accords	Articles	Contenus
	Art.8 (j)	Sous réserve des dispositions de sa législation nationale, respecte, préserve et maintient les connaissances, innovations et pratiques des communautés autochtones et locales qui incarnent des modes de vie traditionnels présentant un intérêt pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique (...) et encourage le partage équitable des avantages découlant de l'utilisation de ces connaissances, innovations et pratiques;
	Art. 10 c	Protège et encourage l'usage coutumier des ressources biologiques conformément aux pratiques culturelles traditionnelles compatibles avec les impératifs de leur conservation ou de leur utilisation durable;
	Art. 15 (5)	L'accès aux ressources génétiques est soumis au consentement préalable donné en connaissance de cause de la Partie contractante qui fournit lesdites ressources, sauf décision contraire de cette Partie.
	Art. 6 –	Accès aux Ressources Génétiques Doit être basé sur le CPCC, y-compris le CPCC des CAL, là où elles ont des droits établis sur les RG
	Art. 7	Accès aux CT associées aux RG Doit être basé, conformément au droit national sur le CPPC ou sur l'accord et la participation des CAL, et sur des CCCA
	Art. 12.1	Reconnaissance des Protocoles Communautaires Les parties doivent, conformément au droit national, prendre en compte les lois coutumières, les procédures et protocoles communautaires, s'il y a lieu, concernant les CT associées aux RG.
	Art. 12.2	Information envers les utilisateurs

má letɔn é (PN/APA)		wá lín dó gbe è è wà kplón CCCA agaḍanu é mè. Nù é dǒ wè Fɔnnu ḍe bo ḍò.
	Gbetaken. 12.1	Kútónú tóxó ó. Gbò kpó han kpó bì wé nó wàjò ḍ'émè. mítón mé ó, me e ma kplón CT nù ḍé à é bì wé nó RG fánsú ajò bó nó jè wiwa jí. associées aux.
	Gbetaken. 12.2	tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú ḍóná dó aji ḍé dandan dó xó éné wú ; lobo na ḍó tenme nú ajǒ jò ajò wátó lé.no lin dó hwě
	Gbetaken. 12.3	mítón mé ó, me e ma kplón nù ḍé à é bì wé nó fánsú ajò bó nó jè wiwa jí. Me ce lé só nó tuun ḍò ajǒ lo ó azò wé nyí bò e no kplón ă. Kpɔndéwú tón ó wé nyí Kútónú tóxó ó. Gbò kpó han kpó bì wé nó wàjò ḍ'émè. E lintame bo bà ajǒ jò ajò bó wá ó, é nyó hú yaxíyá ḍ'álitó éé kón wè mì ḍè, bò Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú ḍóná dó aji ḍé dandan dó xó éné wú ; lobo na ḍó tenme nú ajǒ jò ajò wátó lé.
Gbetaken. 12.4	E lintame bo bà ajǒ jò ajò bó wá ó, é nyó hú yaxíyá ḍ'álitó éé kón wè mì ḍè, bò Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú ḍóná dó aji ḍé dandan dó xó éné wú ; lobo na ḍó tenme nú ajǒ jò ajò wátó lé.	
Gbedokpo (TIRPAA)	Gbetaken. 9:	Hwenu è a sè flanségbè ó, lo bo ka lé nyó anònúgbé tówé ó wlán éó, hwe e nù azǒ jò azǒ ó bé nú wé ó né ; ḍó nǔ è à kplón ḍò flanségbé mé éó, à ḍóná tímè dó anònúgbé CTs towe mè, nú me e ma sè flanségbè RP ḍé à lé.
	Akpa IV : Ken 10 : Ken 11 : Ken 12 : Gbetaken. 13 :	ATÍ KPÓ AMÀ KPÓ KÚNNÒ DÓKUN ÉÉ NYÍ NUNÀḌÚ KPO GLENALE KPO TON É <ul style="list-style-type: none"> • Tuto é mè to gègè ḍalo ḍe é • Tuto é mfonre ḍalo ḍe é • wá ó, é nyó hú yaxíyá ḍ'álitó éé kón wè mì ḍè, bò Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú ḍóná dó aji ḍé dandan
Axósú ḍóná dó aji ḍé dandan dó xó éné wú		<ul style="list-style-type: none"> • E lintame bo bà ajǒ jò ajò bó wá ó, é nyó hú yaxíyá ḍ'álitó éé kón wè mì ḍè, bò Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú ḍóná dó aji ḍé dandan dó xó éné wú ; lobo na ḍó tenme nú ajǒ jò ajò wátó lé.
Gbedokpo 169 Azo tɔn		= Ḍò azǒ tenme tenme é ḍé lé mé ó ḍèté ká jóló hwe b'á nă wá sò ? <ul style="list-style-type: none"> • Ḍò nù é wú azò éné jóló wé é.
Gbedokpo		Tuun ḍò ajǒ lo ó azò wé nyí bò e No kplón ă. Kpɔndéwú tón ó wé nyí Kútónú tóxó ó.

		Les parties doivent informer les utilisateurs potentiels de connaissances traditionnelles associées aux ressources génétiques de leurs obligations
	Art. 12.3	Soutien aux CAL : Les parties doivent s'efforcer d'appuyer (i) Les protocoles communautaires pour l'accès aux CT associées aux GR et le partage des avantages (ii) Les conditions minimales pour les CCCA afin d'assurer le partage juste et équitable des avantages (iii) Les clause contractuelles types pour le partage des avantages
	Art. 12.4	Utilisation et échange coutumiers : Les parties ne doivent pas restreindre l'utilisation et l'échange coutumiers des RG et CT associées entre les communautés
	Art. 9:	<ul style="list-style-type: none"> • Droits des agriculteurs: Reconnaissance de la contribution des CAL pour la conservation et valorisation des RP Mesures proposées: (i) Protection des CTs (ii) Partage équitable des avantages (iii) Participation aux décisions nationales sur la conservation et l'utilisation durables des RP
	Partie IV : Art 10 : Art 11 : Art 12 : Art 13 :	SYSTÈME MULTILATÉRAL D'ACCÈS ET DE PARTAGE DES AVANTAGES <ul style="list-style-type: none"> • Système multilatéral d'accès et de partage des avantages • Couverture du Système multilatéral • Accès facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture au sein du Système multilatéral Partage des avantages dans le Système multilatéral
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle		Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore de l'OMPI <ul style="list-style-type: none"> • Mène des négociations en vue d'un ou plusieurs instruments juridiques internationaux assurant la protection effective des savoirs traditionnels, des expressions culturelles traditionnelles et des ressources génétiques.
Convention 169 Organisation Internationale du Travail		= Convention relatives aux peuples indigènes et tribaux <ul style="list-style-type: none"> • Établit le droit de consultation préalable
Déclaration des Nations Unies sur les droits des Peuples Autochtones		Droit à l'autodétermination Droits sur leurs terres, territoires et ressources Consultation préalable entre autres avant l'approbation de projets concernant leurs terres, territoires et ressources
Charte africaine des droits de l'homme et des peuples		<ul style="list-style-type: none"> • Art. 20: droit des peuples à l'autodétermination • Art. 21 (1): Les peuples ont la libre disposition de leurs richesses et de leurs ressources naturelles. Ce droit s'exerce dans l'intérêt exclusif des populations. Art. 24: Tous les peuples ont droit à un environnement satisfaisant et global,

		Gbò kpó han kpó bì wé nó wàjò d'émè
Afrika gbedokpo		<ul style="list-style-type: none"> • Art. 20: mō nō wà nù dè à ó, é ná dè mēxó, bó ná • Art. 21 Dōnkpévú dè lé wé jì han éné bō mē bì yíwàn ná dō xójòxó è han ó dè é wú. Nù dè má wá ó azòn nyanya wè : é nó zón bō nù nó húdó mē b'ε nō jàjò. Mē e dō adingban, lobo na lé lèagà. • Vító, vìnó lé dóná kplón vī yètón lé ganjí bō yè nà nyíwàn nú azò wíwá sín kpeví mē yètón. • Art. 24: Azǒ kpeví dè dè ǎ. Nú azò dè wè mēdè nó wà hūn, ní wá nú blò má nó wú ó.
Gbedokpawema Tolébitón éé kàn tən é		<p>= Ené ó wé ná zón bō azǒ tenme tenme è e nō wa lé ná yì nukòn ; bō to ó ná yì nukòn. Hū à nyǒ nù dè wà hūn, hwi lō tēnkpón bó byó gbě è mē e nō wàzǒ dōkpó ó xá wé lé ó yè dō é mē, bó ká nó dè gbenòkpó sín afò dō gbè ó mē.</p> <p>Art. 13 (d): Gbē e mē mī dè din eó ká só byó mǎ ǎ. Mē dēsú wé nó dógǎn bó nó wà metòn. Éè nōví dè ná wá ná wé éó, gòná wè éné dóná nyí.</p> <p>Vī è nò metòn alǒ tó metòn jì éó, é</p> <p>Art. 14c yaxiyá d'álitó éé kón wè mī dè, bō Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú dóná.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Art. 15: ajǒ jò ajò wátó lé. E lintame bo bà ajǒ jò ajǒ bó wá ó, é nyó hú yaxiyá d'álitó éé kón wè mī dè, bō Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é.
Atímà kúnno dókùn éé nyí nùnàdú kpo glenale kpo (CIPV)	Gbetaken. VII	<ul style="list-style-type: none"> • Dajǒ jò ajò wátó lé. E lintame bo bà ajǒ jò ajǒ bó.

1.2. Sēnwemá Benēto mē dēsú lē

Sēnwema	Gbetaken lē	Sēn lē
Sēndodo 11-12- 90	Gbetaken. 10	« Gbē e mē mī dè din eó ká só byó mǎ ǎ. Mē dēsú wé nó dógǎn bó nó wà metòn. Éè nōví dè ná wá ná wé éó, gòná wè éné dóná nyí. Vī è nò metòn alǒ tó metòn jì éó, é»
	Gbetaken.	« ... l'exercice du culte et l'expression des

		propice à leur développement
Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel		<p>= pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire que les communautés reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel, y-compris les connaissances et pratiques concernant la nature</p> <ul style="list-style-type: none"> • Art. 13 (d): adopter les mesures juridiques, techniques, administratives et financières appropriées visant à garantir l'accès au patrimoine culturel immatériel tout en respectant les pratiques coutumières qui régissent l'accès à des aspects spécifiques de ce patrimoine • Art. 14c: promouvoir l'éducation à la protection des espaces naturels et des lieux de mémoire dont l'existence est nécessaire à l'expression du patrimoine culturel immatériel. • Art. 15: assurer la plus large participation possible des communautés qui créent, entretiennent et transmettent ce patrimoine
La Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV)	Art VII	<ul style="list-style-type: none"> • Dispositions concernant les importations

1.2- Aperçu sur cadre national

Lois et règlements	Articles	Contenus
	Article 10	« Toute personne a droit à la culture. L'Etat a le devoir de sauvegarder et de promouvoir les valeurs nationales de civilisation tant matérielles que spirituelles, ainsi que les traditions culturelles »
	Article 23	« ... l'exercice du culte et l'expression des croyances s'effectuent dans le respect de la laïcité de l'Etat »
loi 97-028 du 15 janvier 1999 portant organisation des Communes en République du Bénin	article 2	la Commune constitue le cadre institutionnel pour l'exercice de la démocratie à la base. Elle est l'expression de la décentralisation et le lieu privilégié de la participation des citoyens à la gestion des affaires publiques locales. Les autorités communales reconnaissent la place des communautés locales. Celles-ci sont souvent associées pour les questions de développement et de façon spécifique à la gestion de tout ce qui touche la tradition
loi 2007-03 du 16 octobre 2007 portant régime foncier rural	Art.7	Reconnait les droits fonciers des "communautés"
Code foncier et domanial	Art 318, 320, 324, 330 à 332	(i)Organise la reconnaissance juridique effective des droits fonciers locaux ou coutumiers légitimes des populations, (ii) reconnaît dans ses dispositions relatives aux droits des communautés locales et accès aux ressources naturelles, que les propriétaires de forêts privées ou de terrains portant des boisements naturels ou des reboisements autres que ceux de l'Etat et des collectivités territoriales y exercent tous les droits résultant de leur qualité de propriétaire, dans le strict respect des normes de sécurité techniques et écologiques fixées par les

	23	croyances s'effectuent dans le respect de la laïcité de l'Etat »
Sen 97-028 do 15 alunsun 1999 do Tokponla ji do Beneto me	Gbetaken. 2	E lintame bo bà ajõ jò ajõ bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé kón wè mì dè, bò Kútónú tóxo ó bì wá húzú zukó é. Axósú dóná dó aji dè dandan dó xó éné wú ; lobo na dó tenme nú ajõ jò ajõ wátó lé. E lintame bo bà ajõ jò ajõ bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé kón wè mì dè, bò Kútónú tóxo ó bì wá húzú zukó é. Axósú dóná dó aji dè dandan dó xó éné wú ; lobo na dó tenme nú ajõ jò ajõ wátó lé.
Sen 2007-03 do 16 konyansun 2007 ayikungan mima tòn	Gbetaken. 7	Medè, bò Kútónú tóxo ó bì wá húzú zukó é. “
Sen ayikungan mima tòn	Gbetaken. 318, 320, 324, 330 je 332	(i) Oanónúgbè meton me wè e no lin dó hwě, cóbónó wá lín dó gbe è è wà kplón agaḍanu é mè. Nù é dó wè Fõnnu dè bo dè « gbe e jè nukon éó, é we nyí gbe xósú » é né. Me e nyó gbe tòn wlán éó, nùnywèè dodó è daagbó tòn jódó nì lé ó, é hén ó, é ná wlán bì d'áyì nú vî tòn lé, bò yè ná wá gbèkan d'é nú. E ka yì azõ mè bó nyó fixées par les textes en vigueur.
Sen zungbo le Sen 93-009 do 02/07/1993 Sen zungbo le ji		E lintame bo bà ajõ jò ajõ bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé kón
Ganhonyito sen N° 0121/MEHU/MDGLAATdu 16/11/12 do ungbó le ji do Beneto me	Gbetaken. 7 kpo 8	ajõ jò ajõ wátó lé. E lintame bo bà ajõ jò ajõ bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé zungbo kón wè mì dè,
	Gbetaken. 41 je 48	bò Kútónú tóxo ó bì wá zungbo é.
Togangbasa sen APA do 15/03/2017	Gbetaken. 1°	E lintame bo bà ajõ jò ajõ bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé kón wè mì dè, bò Kútónú tóxo ó bì wá húzú zukó é. Axósú dóná dó aji dè dandan dó xó éné wú ; lobo na dó tenme nú ajõ jò ajõ wátó lé. ajõ jò ajõ wátó lé. E lintame bo bà ajõ jò ajõ bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé kón wè mì dè, bò Kútónú tóxo ó bì wá húzú zukó é., bò Kútónú tóxo ó

		textes en vigueur.
Politique forestière et Loi 93-009 du 02/07/1993 portant Régime des Forêts en Républiques du Bénin		Approche participative de gestion des ressources naturelles
	Articles 7 et 8	Reconnaissance légale des forêts sacrées
	Articles 41 à 48	Gestion communautaire de la forêt sacrée
	Article 1 ^{er}	Reconnait et définit les Protocoles communautaires bio culturel comme outils qui établissent un ensemble de principes fondamentaux pour la participation des Communautés Locales (CL) dans le processus d'APA et décrivent la façon d'acquérir ou d'utiliser les connaissances traditionnelles et les ressources génétiques qui sont détenues par les communautés locales. Ces protocoles déclinent des procédures qui font valoir les droits coutumiers et mettent en avant l'obligation de réciprocité, en associant toutes les parties concernées.
	Article 8	“Les règles culturelles positives des communautés locales ou les Protocoles Communautaires Bio culturels (PCB) doivent être respectées”.
	Article 6	Les Connaissances traditionnelles des Communautés locales sont leur propriété. L'Etat veille à leur préservation et au partage des avantages issus de leur utilisation.

2- QUI SOMMES-NOUS ?

2-1 Origine de notre communauté

Originaire de Miniffi, un village situé dans l'arrondissement de SOCLOGBO, Commune de Daasa Zoumè, au centre de la République du Bénin, nos ancêtres WANOU et leurs suites (femmes et enfants) ont fui la guerre d'Oyo qui sévissait dans leur milieu. Ils ont, dans leur fuite, longé le fleuve Ouémé vers le sud du Bénin. Au niveau de l'actuel Bonou, ils se sont installés dans l'actuelle forêt appelée GBEVOZOUN, compte tenu du calme qui y régnait et de l'exubérance de la flore et de la faune. Ce nom GBEVOZOUN donné à la forêt fait suite à un évènement étrange qui s'était produit. Un jour, lors d'une partie de chasse, le frère de WANOU, un chasseur guerrier, devrait retourner bredouille quand subitement, il découvrit un monstre, un génie à plusieurs têtes qu'il visa. Le génie l'interpelle et lui dit “ Ne me tue pas. Je suis le maître de cette forêt. Si tu veux vivre en paix ici et longtemps et entourer de bonheur, tu es obligé de t'entendre avec moi par un pacte“. Le chasseur hausse la tête en signe d'approbation. Aussitôt une morve sort de la bouche du génie et va en sa direction et il disparaît. Quarante et un jours après, le chasseur réapparaît tout fatigué. Remis de son état, il rouvrit les yeux et se voit entre

		bì wá húzú zukó é. Axósú dóná dó aji dè dandan dó xó éné wú ; lobo na dọ tenme nú ajǒ jò ajò wátó lé.
	Gbetaken. 8	“ dóná dó aji dè dandan dó xó éné wú ; lobo na dọ tenme nú ajǒ jò ajò wátó lé. ajǒ jò ajò wátó lé. E lintame bo bà ajǒ jò ajò bó wá ó,
	Gbetaken. 6	é nyó hú yaxíyá d’álitó éé kón wè mì dè, bọ Kútónú tóxó dóná dó aji dè dandan dó xó éné wú ; lobo na dọ tenme nú ajǒ jò ajò wátó lé

2. MÈ NÀHŪN MÌ KANYÍ ?

2.1. FÍ È SLA KONDOKPOGBETÀ MÌTON GOSÍN É

Minifi gletoxò é dọ tokpɔnlaví Soklógbo tɔn me e nu we mì nyí, dọ Tokpɔnlà Dasa tɔn me, dọ totentin Benɛeto ó tɔn. Tɔgbo mìtɔn WÀNŪ kpodo hènnumó tɔ, vi kpo asi kpo éé xwedo é le kpo ó, Ɔyo sin ahwan hɔn na we yè dè, bó mlén Wèmè tɔ ɔ, bó wá xw Benɛeto fɔligbé. È yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ó, yè gbɔ bó jèagban dọ Gbevo sín un ó mè, dọ zun éné mé dọ huhwé bo ná ayijayi yè, bɔ atin kpo kan kpo é dè mé le gbàkún bó dọ agbafáfà. Nùjìwù dè wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyíkó né ó zungbó ɔ. Gbe dɔkpo we bɔ Wànŭ sín nɔvi dɔkpó nyí awanfuntɔ gběnyátó,

Nuɖuɖu éé nyi sú bɔ DÉGBÉ AGENNENU vi le ma na ɖu gbede à le we nyi hwɛnsuvɔ le, tokě, zungbó kpo glɛn kpo.

Mi na flin dè dọ AGBOVALI ɔ Tɔgbo mìtɔn le lɛvɔ wa yi vodun ɖevo le. Yè we nyi :

1- TOLEGBA, Mɛxo lé nó dǔjí : « to wè e nɔ tò b’è nó nyí tò ». Nú to dè ná nyó bó ná nò ganjí ó, gbè kplékplé dèlé jí wè é nó jíjón.

2- AGBOVALI-TOYIZAN Atínkpátó lé ó yè ná dó gbě yètòn vò, b’è ná nó dǔxó dó atín kpíkpa sín azò wú.

HOUEDAGBA. Mǔ dɔkpó ó avɔlɔntó HOUEDAGBA lé, nù tenme tenme sató lé kpodó azǔ tenme tenme wató lé kpó ó, yè dóná DEGBE AGUINNINNOU dó gbětà

deux arbres dont le sol est plus propre que balayé par on ne sait qui. Ces deux arbres sont le *Triplochiton scleroxylon* (Samba en français, et « xwètin » en langue mahi) et un pied de *Xanthoxylum xantholinoïdes* (« huntin »). Dans les feuillages des arbres, piaillaient les tisserins et voltigeant les chauves-souris. Il se relève, reprend son arme perdue dans cette forêt et à quelque pas de là, il vit une antilope qui fuit devant lui. Il le poursuivit et commence par entendre des voix qui l’orientent à retrouver les siens. C’est suite à tout cela que cette forêt est appelée GBEVOZOUN c’est-à-dire “ Cette forêt n’est pas une simple forêt – Gbé vo dé wɔ nyi Zun eyɔ à. C’est de là que la divinité “ Gbèvo est érigée “ entre ces deux arbres emblématiques.

Les interdits de la collectivité DÉGBÉ AGUINNINNOU sont donc les tisserins, les chauves-souris, l’antilope et le taro. Signalons que ce jour du retour de Gbèvonon chef du fétiche Gbèvo est célébré par le repos dans la famille et surtout la non utilisation de la houe pour travailler dans les champs ; ce jour est appelé : “ AMAYA “.

Dans leur Progression, ils quittent Gbèvozoun pour Agbovali. Garant de la tradition et ne pouvant plus faire certaines activités, c’est le frère WANOU qui s’occupe de toute la maisonnée. Dans une de ses parties de chasse, il (WANOU) aperçut un gros gibier qu’il a poursuivi un peu avant de le viser. Il tira et l’animal blessé s’enfuit devant lui. Il suit ces traces dans la forêt et finit par découvrir la bête couchée sur les racines d’un grand iroko. Il visa de nouveau l’animal et voulant tirer pour s’assurer qu’il est bien mort, un léger vent souffle et le grand arbre commence à lui parler (Il s’agit de la puissance ancestrale des chasseurs). Je ne suis pas un arbre vulgaire. Si tous les ans, tu fais les sacrifices qui s’imposent à mon pied, je te donnerai de l’eau (la pluie), la récolte bonne et abondante, j’empêcherai les chenilles et je vous donnerai beaucoup de poissons. La conservation terminée, WANOU persiste en voulant tuer l’animal qui sauta et un grand trou s’ouvre pour l’engloutir sous l’irioko d’où le nom DOSSOU LOKO (Le trou fermé au pied de l’iroko/Dossou dé Lokonon). Une autre divinité familiale y est implantée appelée DOSSOU LOKO et le chargé de cette divinité est appelé DOSSOU LOKONON.

Signalons qu’entre DOSSOU LOKO et AFFIGAKON se trouve l’espace appelé HOUEDAGBA

Rappelons qu’à AGBOVALI certaines divinités ont encore vu le jour. Il s’agit de :

1- TOLEGBA, divinité protectrice appelée pour vivre en paix. "BONOU (c’est-à-dire ferme ta bouche). Signalons au passage qu’elle fait partie des plus importants LEGBA de la région.

2- AGBOVALI-TOYIZAN

HOUEDAGBA est un vaste marécage inondable (situé dans un bras de l’ouémé que nos parents avaient aussi désigné sous le nom de ZOU où à la crue les poissons se multiplient et grandissent.

yětòn DOSSOU LOKO yětòn, kpódó tutomè yětòn 1922 yětòn kpó. bò to ó ná yì nukòn AFFIGAKON

Ené ó wé ná zón bò azǒ tenme tenme è e nò wa lé ná yì nukòn ;. Hũ à nyǒ nù dè wà hũn, hwi ló ténkpón bó byó gbě è me e nò wàzǒ dǒkpó ó xá wé lé ó yè dó é mè, bó ká nó dè gbenòkpó sín afò dò gbè ó mè.

Yè 1a : Atin wuntunnò kpo tomexo le kpo.



a) Xwetin (*Triplochiton scleroxylon*) dǒ Gbevozun to

b) Tomexo le : Gbevonò dǒ awu ggaga vòvò me bǒ Axòsu ò dǒ awu gaga amamú me

2.2. Hwèkàn akòta ò tòn le

DEGBE AGENNENU le ò Nú è nà xwédó mexó mìtòn lé sín kplón dǐè yè ná mì ó, hwe e nù vǐ è nò towe ji é kpó èè tó tówé jí lé é kpó dǔ nù tówé bó góxo é jén wè à nà nǎ mè dǐvo ...

Linlin éné ó nó zón bò nǒvǐ fǒnlínnó lé kpódó tǒvǐ fǒnlínnó lé kpó nó só nukún yětòn dó nǒvǐ yětòn è nũ kpedé nyóná lé sín agban mè, bó nó gòn yětòn dè wà.

Gbe e mè mǐ dè din eó ká só byó mǎ ã. Me dǐsú wé nó dógǎn bó nó wà metòn. Èè nǒvǐ dè ná wá ná wé éó, góná wè éné dǒnǎ nyí.

Vǐ è nò metòn alǒ tó metòn ji éó, é kédé wé nyí nǒvǐ metòn ã : e nò dǒ xóntón b'è nó nyí to dǐvo sésé mé nù, cob'è nó wà nù nù me hú nǒvǐ metòn, tǒjǐ nǒjǐ.

(Ate 1).

Ate 2 : Akòmlamla DEGBE AGENNENU le tòn

Akòmlamla DEGBE AGENNENU le tòn (do maxigbe me)

Adoun Houankpo – Houankpo bo gninkou – Gogo gningnin magbè djè – Aloukou Gandjènou – Ayonou gokpankpan Houto- Ehou sé Agbo- val ibo aliwin- Ovigbèvo ton- Ovi Wamon ton- Wa bo mon wèzoun kou dé aguinmin- Awa bomon ana kou, ado ana gan – Yonnou gbè Dossou Loko vo do agbokpo bodo assou déé migbè winè dja son ladon da kiii nè – Akpla yi djè aman nou kèyèkèyè – Aloukou Tlakoko – Hidida non gbo hinon – Ahovi zo mado akoto – Alansou houto Avoun dou mènou do nouhoho nou ...

Le nom HOUEDAGBA est la résultante d'un vieux conflit qui a opposé les DAMENOU aux DEGBE AGUINNINNOU en 1922. Le juge d'alors a préconisé que la pêche dans cette partie soit libre depuis DOSSOU LOKO jusqu'à AFFIGAKON à la limite sud d'un étang appelé Soé. HOUEDAGBA signifie "houè dé agba" c'est-à-dire la pêche à houè (vaste marécage inondable) est libre, pour tout le monde.

La particularité de HOUEDAGBA est qu'elle est une zone fermée à la pêche selon les règles traditionnelles et ne s'ouvre qu'au moment de la soudure (période où il le poisson devient rare dans tous les terroirs) pour satisfaire les besoins spécifiques de la communauté

Photo 1 : L'arbre emblématique et quelques personnalités de la communauté.



a) Un *Triplochiton scleroxylon* à la lisière de la forêt « Gbèvozoun »

b) Quelques sages de la communauté : le Gbèvonon en boubou rouge et le roi en boubou vert

2.2- Caractéristique de notre communauté

Les « DEGBE AGUINNINNOU » est la communauté autochtone de l'arrondissement de Bonou centre. Elle constitue selon la coutume, le propriétaire terrien dans cette localité. Elle se distingue des autres communautés par des caractéristiques propres encrées dans nos us et coutumes. Notre langue est le « mahi », une langue apparentée du « fon ». Dans la physionomie de chaque individu, il y a une cicatrice verticale d'un trait de quelques centimètres sur chaque joue permettant la distinction. Cependant, cette pratique ne s'observe plus de nos jours. Dans la communauté, sont interdits de consommation les aliments tels que : le boa, le taro, la tourterelle et la chauve-souris. Notre principale religion est le vodoun qui prône plusieurs valeurs humaines. La communauté se remarque aussi par son panégyrique (Encadré 1).

Encadré 2 : Panégyrique de la communauté des « DEGBE AGUINNINNOU »

Panégyrique de la communauté de Gbèvozoun (en langue mahi)

Adoun Houankpo – Houankpo bo gninkou – Gogo gningnin magbè djè – Aloukou Gandjènou – Ayonou gokpankpan Houto- Ehou sé Agbo- val ibo aliwin- Ovigbèvo ton- Ovi Wamon ton- Wa bo mon wèzoun kou dé aguinmin- Awa bomon ana kou, ado ana gan – Yonnou gbè Dossou Loko vo

Tò mìtón mé ó, me e ma kplón nù dé à é bì wé nó fànsú ajò bó nó jè wiwa jí. Me ce lé só nó tuun dè ajò lo ó azò wé nyí bò e nò kplón ã. Kpòndéwú tón ó wé nyí Kútónú tóxó ó. Gbò kpó han kpó bì wé nó wàjò d'émè. Ali è axósú bló akwé mòkpán nú éó, e nò fànsú bó nó dọ agban gbòn tó tòn cèdèdè káká sóyi, bò afòzontó só nó mò afòdótèn ã. Me délé nó lé kpéado dọ ali ó ténín bó nó dọ atá kpó teví kpó só wè. È só nó dọ sànsinsatò lé tòn ã nyaxó ! Ené dọ wè mì dé bò afòkpa xóxó sató lé tón wá zùn kúkú mákwí.

E lintame bo bà ajò jò ajò bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé kón wè mì dè, bò Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú dóná dó aji dé dandan dó xó éné wú ; lobo na dọ tenme nú ajò jò ajò wátó lé.

2.3. Azò dèdè mì nò wá lé

È nyó gbè metòn DEGBE AGENNENU wlán bó nyó xá ó, dągbe e d'ème ó gégé. Gbe e nyí anònúgbè metòn é mé wè e nò lintame dó jè nukòn. Nù è e lin dó mędesú wú é, bó lín dó gbè kpódó gbetó (IREMPT) lé wú é kpó ó, anònúgbè metòn me wè e nò lin dó hwě, cóbónó wá lín dó gbe è è wá kplón agađanu é mè. Nù é dọ wè Fònnu dę bo dọ « gbe e jè nukòn éó, é we nyí gbe xósú » é né.

Me e nyó gbe tòn DEGBE AGENNENU wlán éó, nùnywéè dodó è daagbó tón jódó nù lé ó, é hén yètón è nù kpéde nyóná lé sín agban mè, bó nó gòn yètón dé wá.

Gbe e mè mì dè din éó ká só byó mǎ ã. Me dęsú wé nó dógǎn bó nó wá metòn. Èé nówí dé ná wá ná wé éó, góná wè éné dóná nyí.

Ví è nò metòn alǒ tó metòn ji éó, é ó, é ná wlán bì d'áyì nú ví tón lé, CTA bò yè ná wá gbèkan d'é nú. E ka yì azò mè bó nyó flanségbé wlán ó, (PNPMT) é kpé nú è nǎ gòn anònúgbè metòn wlán ã APA.

3. AYÌKÚNGBANJÌ DOKÙN MÌTÓN LÉ

Hwenu è a sè flanségbè DEGBE AGENNENU ó, lo bo ka lé nyó anònúgbé tówé ó wlán éó, hwe e nù azò jò azò ó bé nú wé ó né ; dọ nù è à kplón dọ flanségbé mé éó, à dóná tinnmè dó anònúgbé towe mè, nú me e ma sè flanségbé dè à lé. 256 Eté wútú wè me e ko yì wémáxómé bó kó nyó flanségbé wlán é ká dóná lé kplón anònúgbé tón wíwlán dandan 75 (e blo 29,30%)

Mí kó dọ Nùxwasun ó mè, dįbla vlo dọ wè. Mębı ko jè nùsójı kpéde kpéde bá byó Ayidosun ɔ mè.

Ayidosun éné we è só dótè gbòn gbe ó bí mè bóná nò dó atín sùkpó bonú zungbó mìtón le (40%)ná gó. Mǎ dọkpó ó (30%), atín dúdó ná zón bə atín ná kpé toxò mıtòn dąxó lé lo mè, (8%) lobo wá dągbè gègè gege nú toví lé kpó to ó dęsú bì kpó.

Atín dúdó zó éné ná wá dọ ganjí wé zón bə è só Xwezán dọkpó dótè « Houèdagba » kpo « zou ».

De plus, notre communauté se remarque lors des cérémonies de sortie de nouvelle naissance et des funérailles de leurs morts.

La vie de notre communauté est animée par divers festivals et rituels qui se tiennent sur des sites sacrés où les divinités sont installées.

Le premier festival est celui de prière à toutes les divinités de la communauté en commençant par le patriarche qui est le « Gbévo ».

Le deuxième est le festival des retrouvailles des membres de la communauté dénommé « Aguinin hinou xwé ». C'est un festival tournant à travers toutes les régions de la communauté et même à l'extérieur. Tous les enfants et même les sympathisants se retrouvent. C'est pour mieux se connaître et faire passer les règles, lois et valeurs de la communauté que ce festival a été instauré.

2.3- Nos principales occupations

Les principales activités des « DEGBE AGUINNINNOU » sont l'agriculture, la pêche, l'élevage de case, la chasse, la récolte de vin de palme et le commerce.

Mais celles qui les lient à ses principales ressources emblématiques (Forêts et plans d'eau sacrés) sont les pratiques culturelles, cultuelles et la médecine traditionnelle. Cette dernière est très développée parce qu'elle est le principal recours des populations de la Communauté en matière de santé. La fréquentation des centres de santé et formations sanitaires modernes est assez faible et rien n'augure d'une amélioration de la fréquentation desdits centres vue la paupérisation croissante des populations. Bonou fait par ailleurs partie des communes les plus pauvres du Bénin.

Les « DEGBE AGUINNINNOU » comptent beaucoup de guérisseurs traditionnels et autres acteurs intervenants dans la santé par les plantes et les CTA et l'on note quelques initiatives de valorisation de leurs recettes médicinales (certification par le Laboratoire de pharmacognosie, l'Institut de Recherche et d'Expérimentation en Médecine et Pharmacopée Traditionnelle (IREMPT) et le Programme National de la Pharmacopée et de la Médecine Traditionnelle (PNPMT) de plus de 40 recettes médicinales traditionnelles issues des RG de la FS et des CTA des guérisseurs traditionnels des « DEGBE AGUINNINNOU » et des recettes sélectionnées par IREMPT pour utilisation dès la mise en place de cadre réglementaire APA.

3- NOS RESSOURCES NATURELLES

Le terroir où nous vivons est un riche vivier en biodiversité sauvage et cultivée et en ressources génétiques : écosystèmes variés, ressources agricoles et alimentaires, plantes médicinales et aromatiques, animaux, etc.

Parmi les ressources naturelles, notre communauté attache particulièrement du prix à certains écosystèmes emblématiques considérés comme des aires du patrimoine ancestral et culturel. Il

« Houèdagba » me e ma kplón nù dé à é bì wé nó fànsú ajò bó nó jè wiwa jí. Me ce lé só nó tuun dè ajò lo ó azò wé nyí bò e no kplón ã. Kpòndéwú tón ó wé nyí Kútónú tóxó ó. Gbò kpó han kpó bì wé nó wàjò d'émè. Ali è axósú bló akwé mòkpán nú éó, e no fànsú bó nó dó agban gbòn tó tòn cèdèdè káká sóyi, bò afòzontó só nó mò afòdótèn ã. Me délé nó lé kpéado dó ali ó ténín bó nó dò atá kpó teví kpó só wè. È só nó dè sànsinsatò lé tòn ã nyaxó ! Ené dó wè mì dé bò afòkpa xóxó sató lé tón wá zùn kúkúmákwí.

E lintame bo bà ajò jò ajò bó wá ó, é nyó hú yaxíyá d'álitó éé kón wè mì dè, bò Kútónú tóxó ó bì wá húzú zukó é. Axósú dóná dó aji dé dandan dó xó éné wú ; lobo na dó tenme nú ajò jò ajò wátó lé.

Yé 2 : Ji nukun le



(a) ganan



(b) amihouédé



(c) sogan

3.1. Nùdójǐ ayíkúngban nukundéjì m̀tón le

3.1.1- Dìdè Gbèvozoun tòn (133 Ha) dóná dó aji dé dandan dó xó Gbèvozoun tòn

s'agit des forêts et les plans d'eaux sacrés, notamment les forêts sacrées « Gbèvozoun » et « Gnahouizou » et le plan d'eau sacré « Houèdagba ». Ces aires jouent des rôles culturels, cultuels, socioéconomiques et écologiques d'importance et leurs impacts sur le bien-être de l'ensemble des « DEGBE AGUINNINNOU » et en particulier pour les guérisseurs traditionnels.

L'importance de ces écosystèmes réside dans le fait qu'elles sont très riches en biodiversité et représentent un patrimoine naturel et culturel de grande valeur.

En effet, des 256 espèces dont 80 familles inventoriées dans le terroir, 75 (soit 29,30%) sont rencontrées exclusivement dans les forêts sacrées. Lorsqu'on prend en compte la zone tampon des FS, ce nombre passe à 191 espèces, soit 74,61% de l'ensemble des espèces recensées. La répartition des espèces dans les principales catégories d'usages est : médicinale (40%), médico-magique (30%), alimentaire (8%), bois (8%). les plantes médicinales qui s'y trouvent contribuent à traiter pour la CL 61 pathologies ou affections dont les plus citées sont : paludisme, les maux de ventre, l'anémie, les ulcères, la fatigue, les hémorroïdes, la toux, la faiblesse sexuelle et l'ensorcellement, la tension artérielle, le diabète, la prostate, la folie, le hoquet, l'infertilité, les accouchements difficiles et même l'ulcère de burili.

Outre ces ressources naturelles végétales, les FS regorgent d'une faune riche et variée. Elle est irriguée par deux principaux affluents de l'ouémé (le plus important fleuve du Bénin) nommés « Houèdagba » et « zou ».

« Houèdagba » est en effet un plan d'eau sacré qui sert de réservoir de poisson qui contribue à la sécurité alimentaire pendant les périodes de soudure « halieutique » et les saisons critiques.

Elles représentent de véritables laboratoires traditionnels et les dignitaires sont des bibliothèques vivantes qui détiennent les savoirs endogènes liés à ces FS. En outre, les forêts sacrées constituent le refuge et le sanctuaire de la diversité biologique originelle des écosystèmes.

Aussi, la communauté scientifique nationale ne cesse-elle d'envoyer des missions d'exploration dans ces FS.

Notre communauté dispose également de spéculations agricoles à valeur culturelle à forte potentialité génétique dont nous veillons à assurer la gestion durable. Il s'agit principalement sans être exhaustif du sogan (une variété de niébé), du ganan (une variété de maïs) du Aglandan (une variété d'igname) et du amihouédé (une variété de patate douce). A la saison de récolte, la consommation doit être précédée d'une cérémonie qui consiste à les offrir aux divinités et avoir l'autorisation ou la bénédiction des ancêtres.

Photo 2 : Spéculations agricoles à valeur culturelle et à forte potentialité génétique



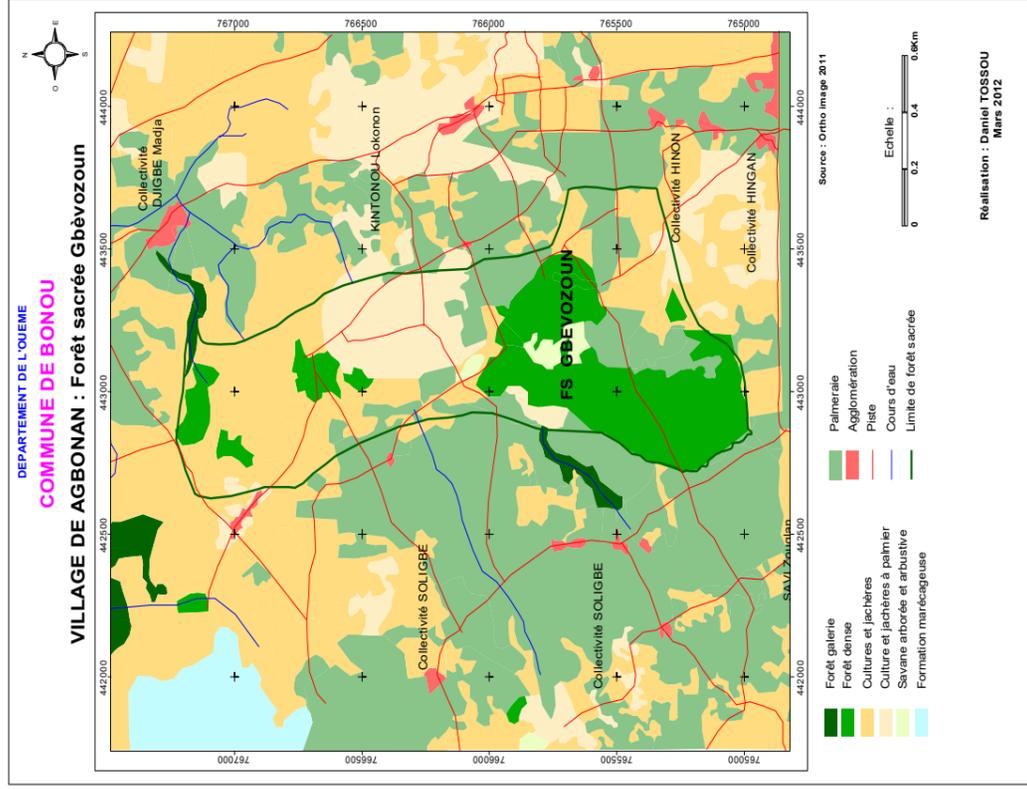


Figure 1. Dide Gbèvozoun ton.

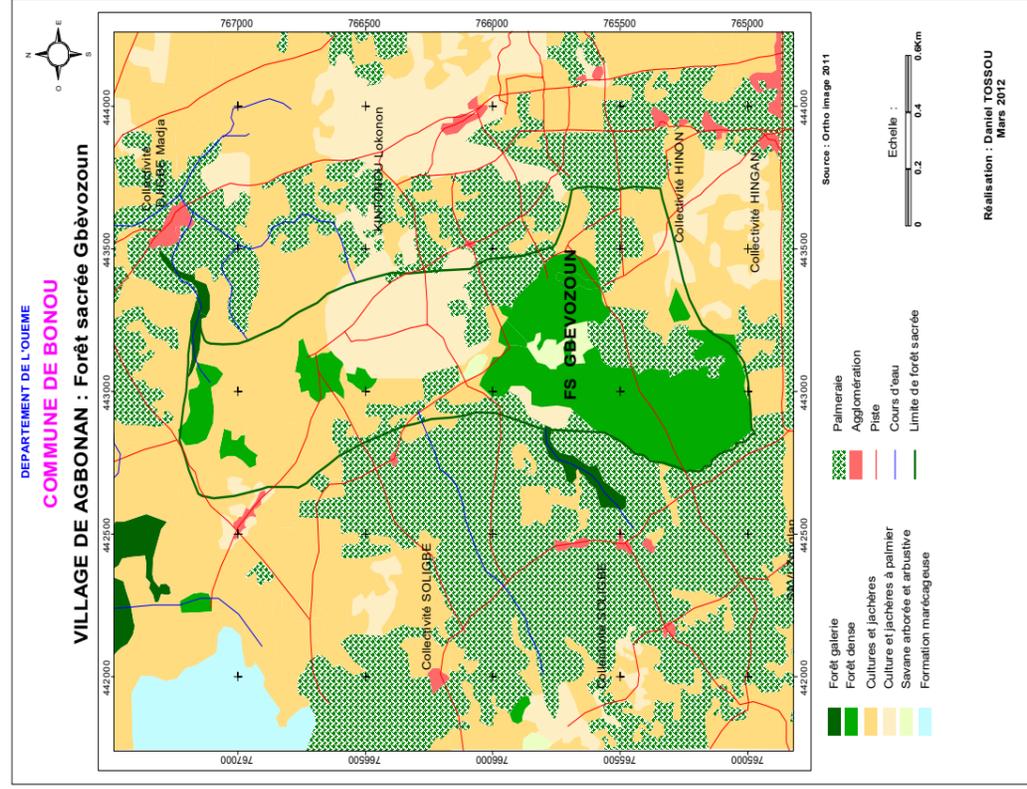
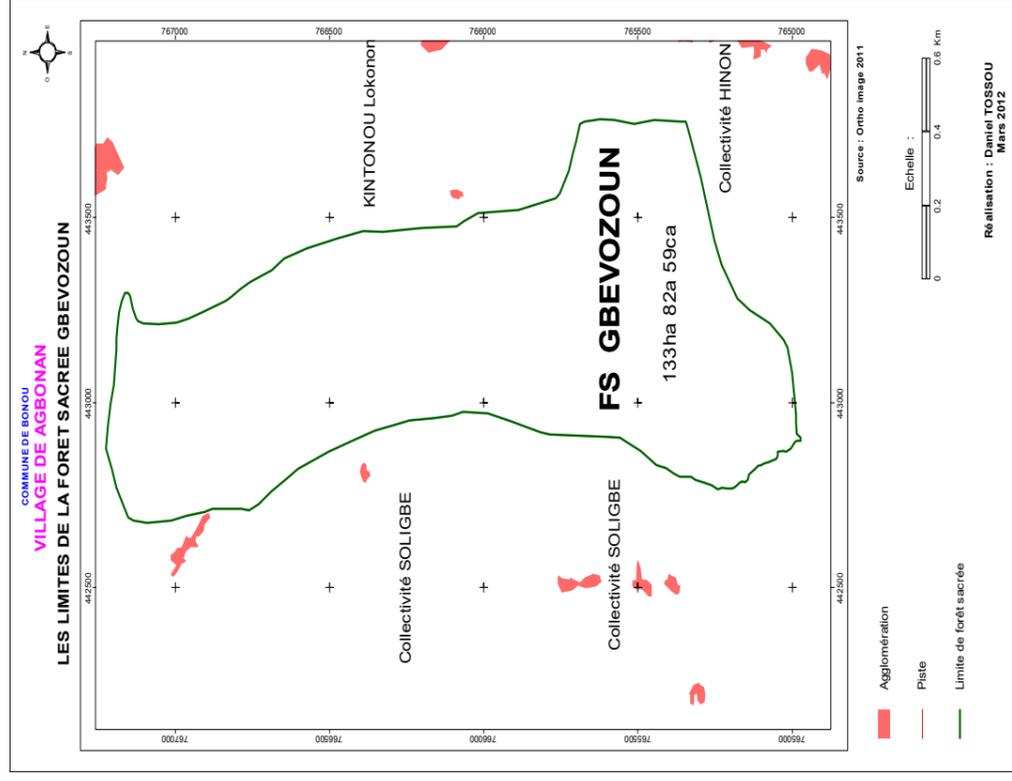
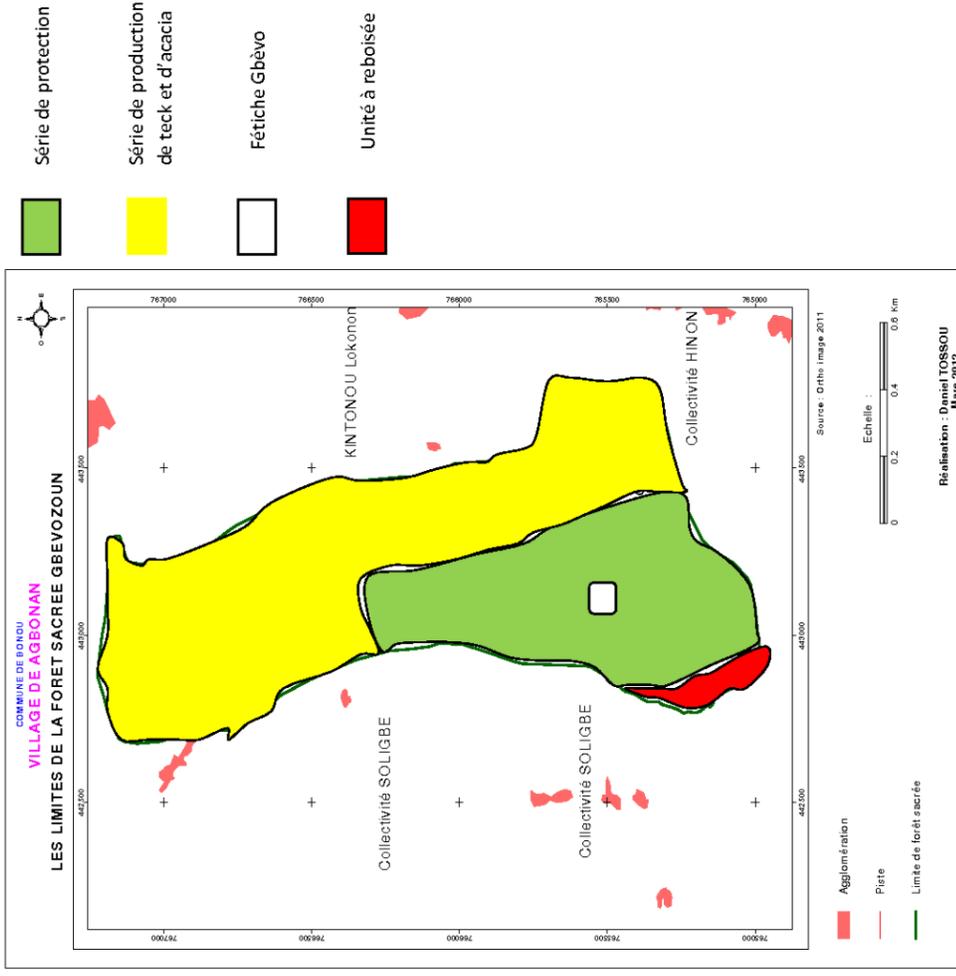
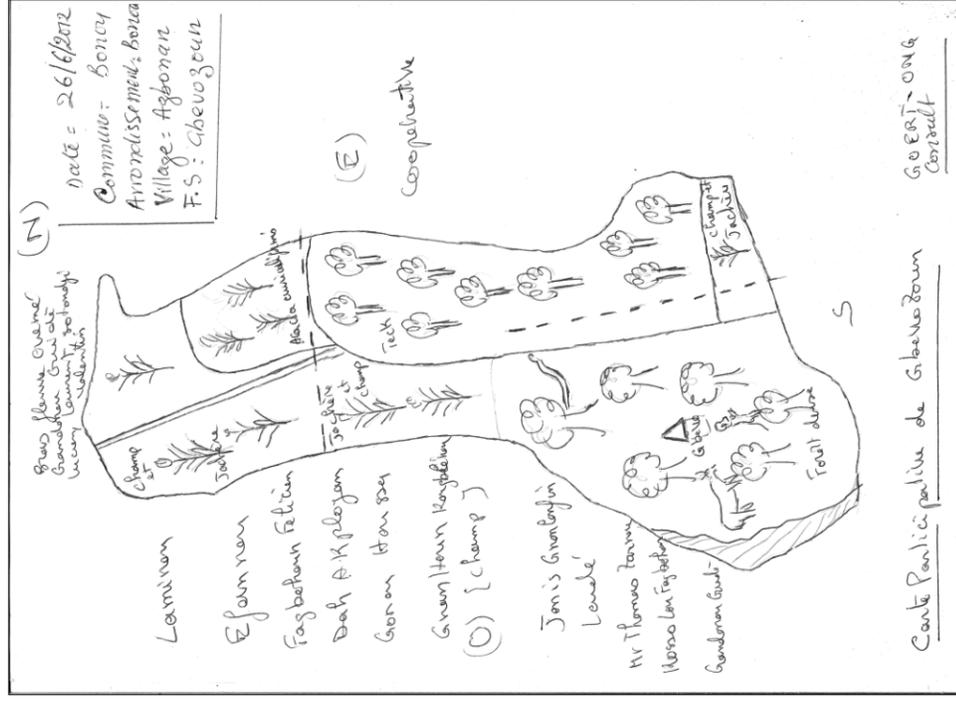


Figure 1. Carte de la forêt sacrée de Gbèvozoun.



Diçe 2. Amyxxwe dje Gbevozoun bə adisxwe ayikungban Gbevozoun

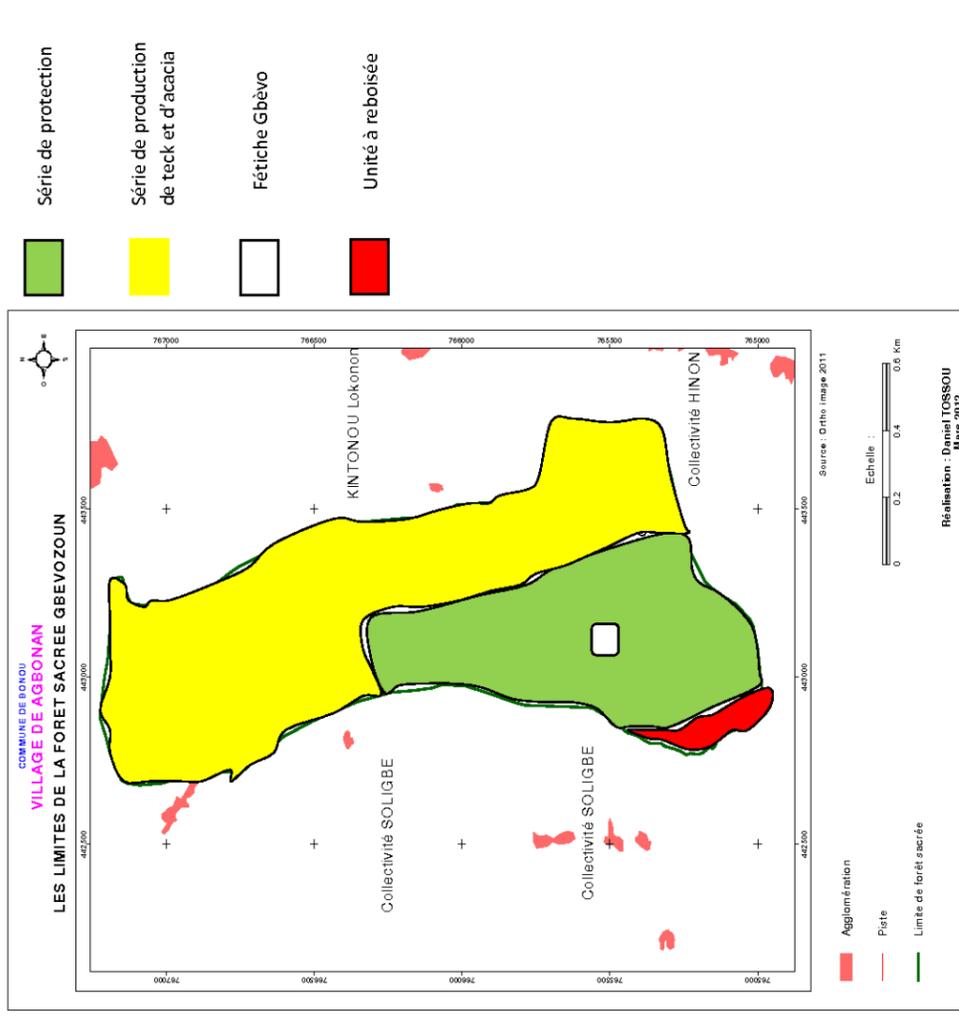
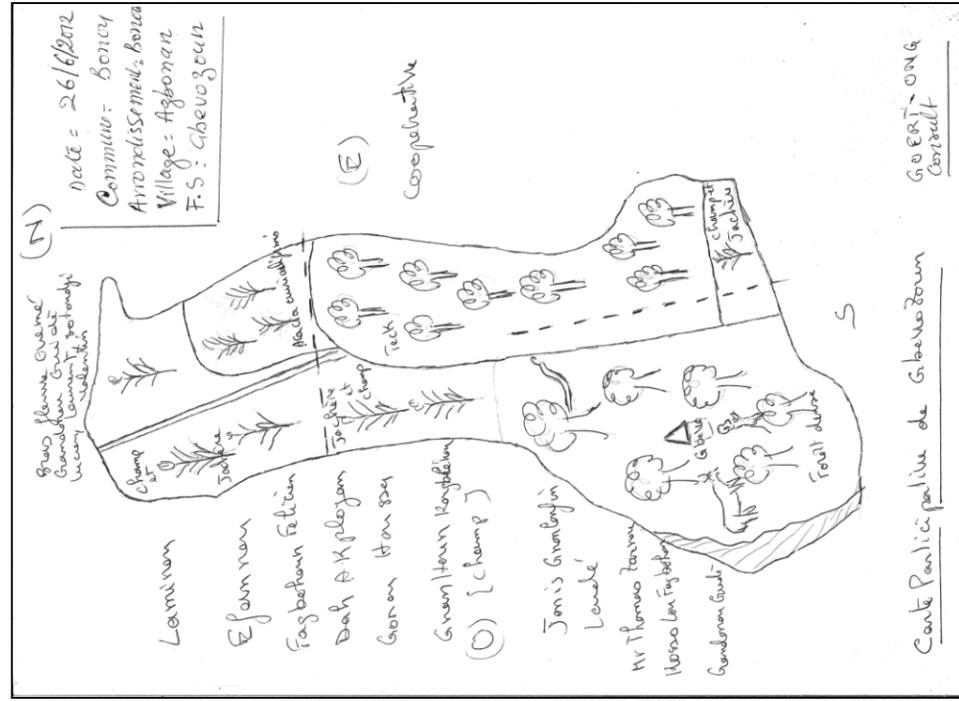


Figure 2. A gauche la carte participative de la forêt sacrée Gbevozoun et à droite la carte du zonage de la forêt sacrée Gbevozoun

3.1.2- Ɖiɛ Gnanhouizoun (18 Ha) ɔ́nǎ dó aji ɔ́é dandan dó xó Gnanhouizoun.

Ɖiɛ 3. Ɖiɛ Gnanhouizoun tɔ́n.

3.1.2- Carte de la forêt sacrée de Gnanhouizoun (18 Ha), la carte participative et la carte de zonage de la forêt sacrée Gnanhouizoun.

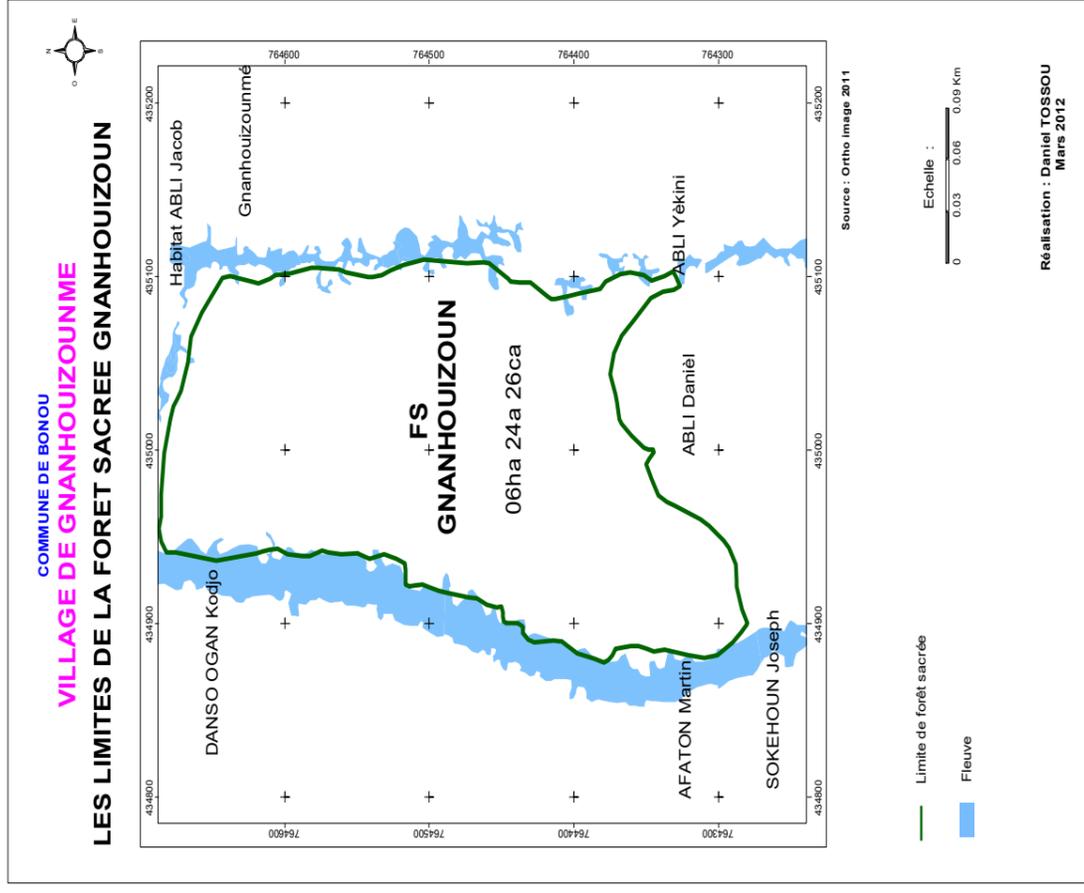
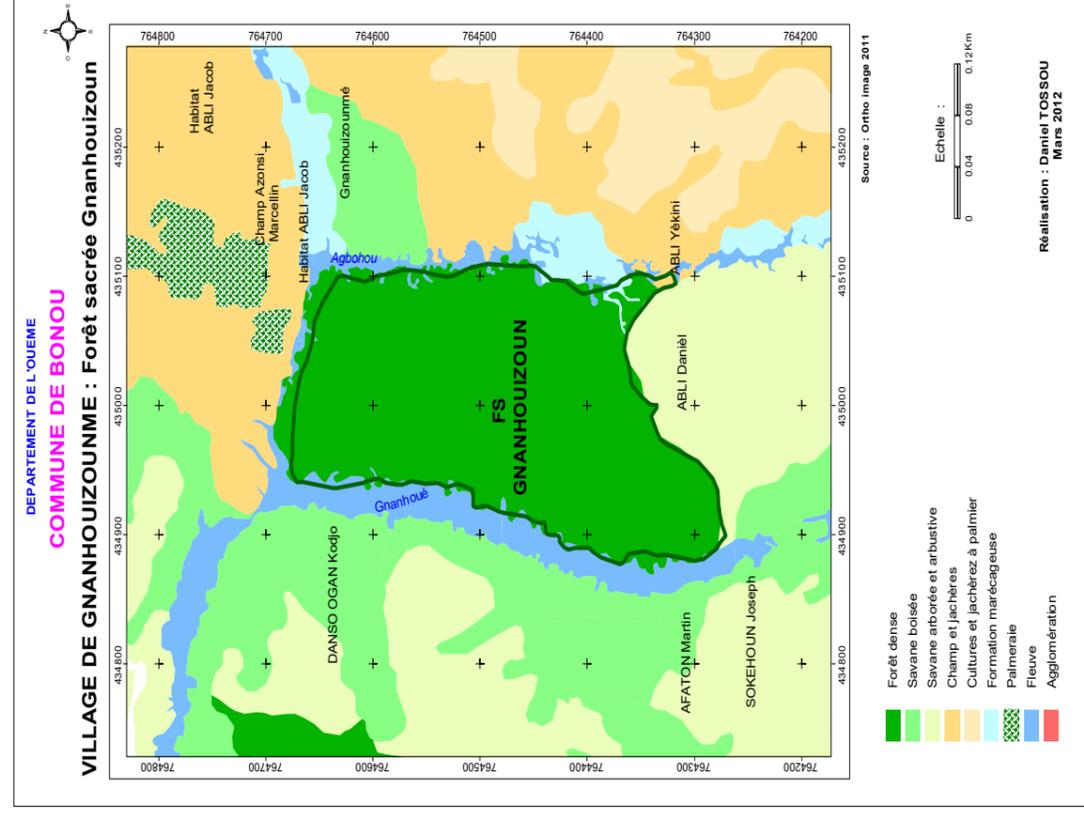
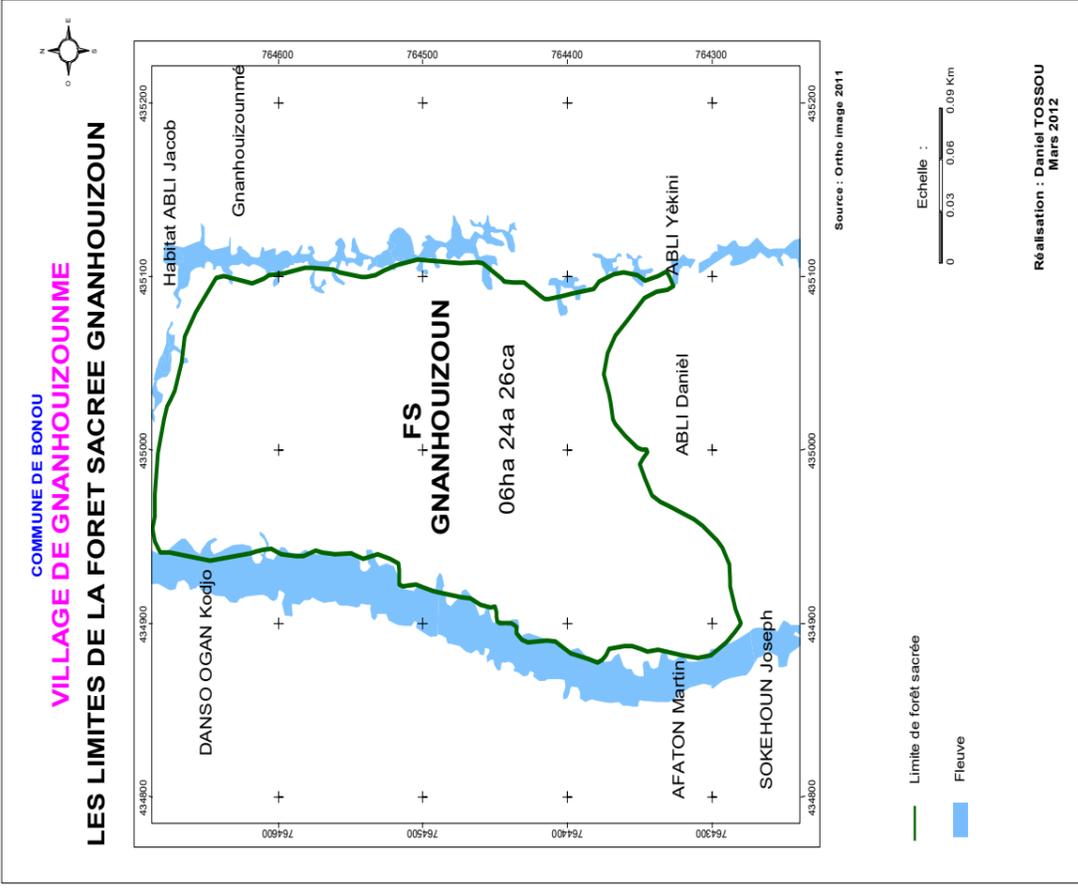
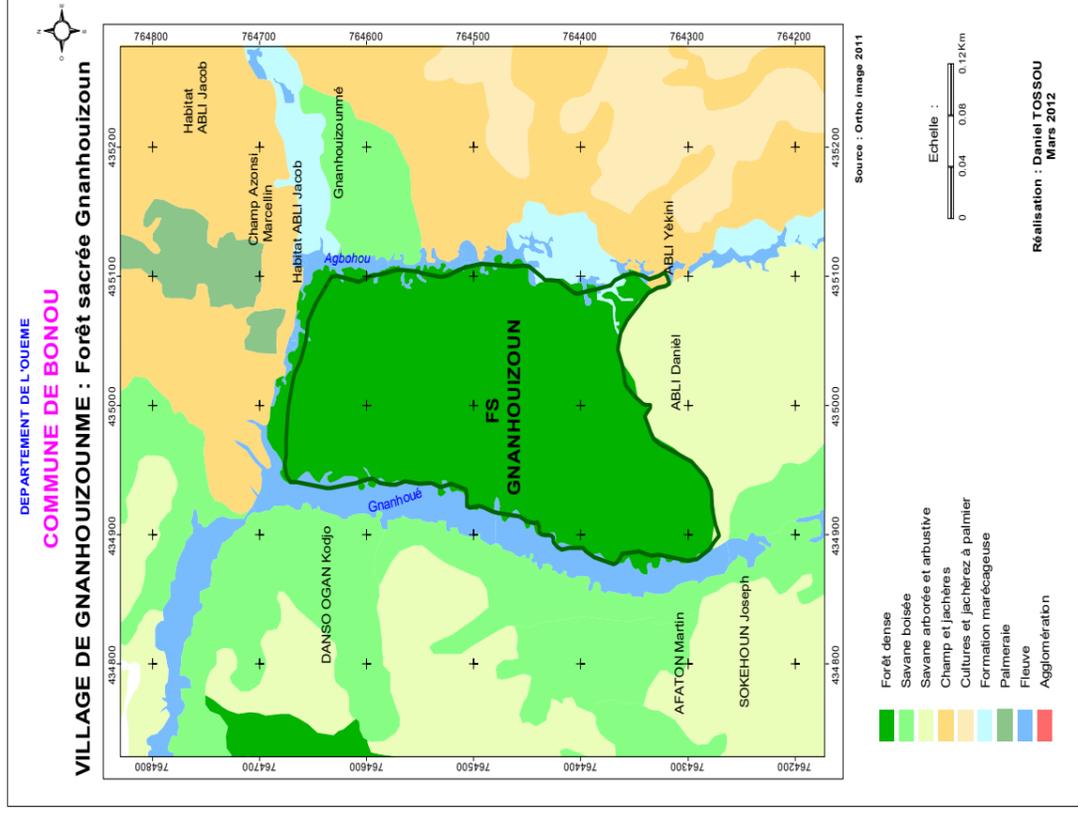
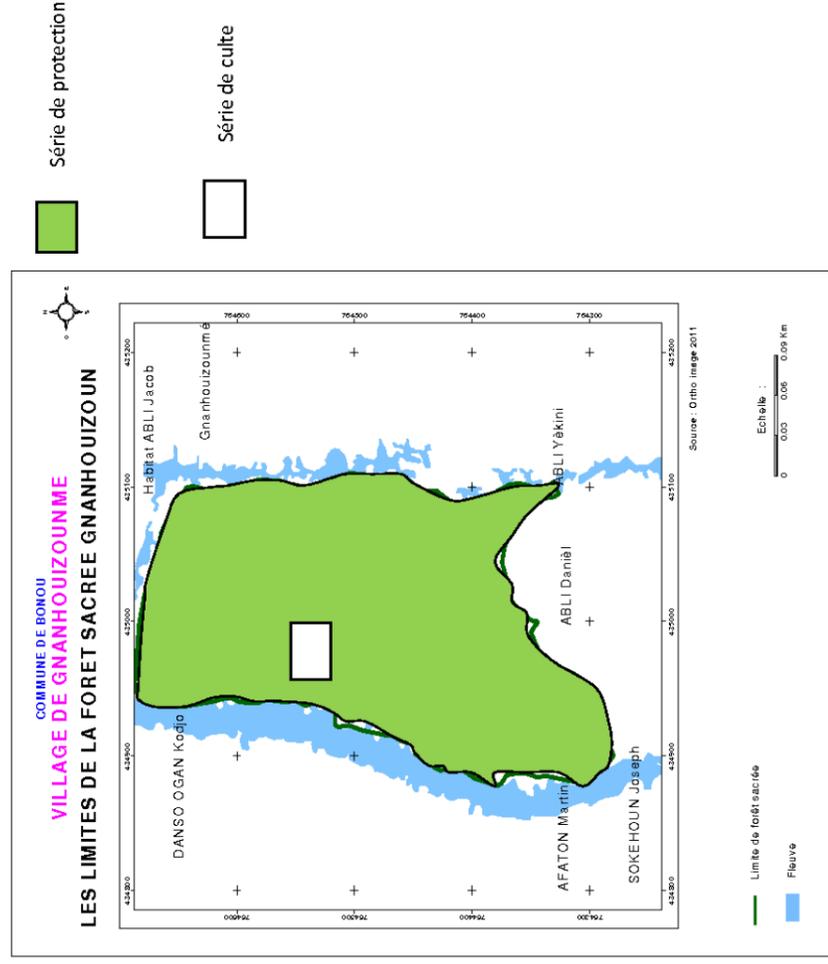
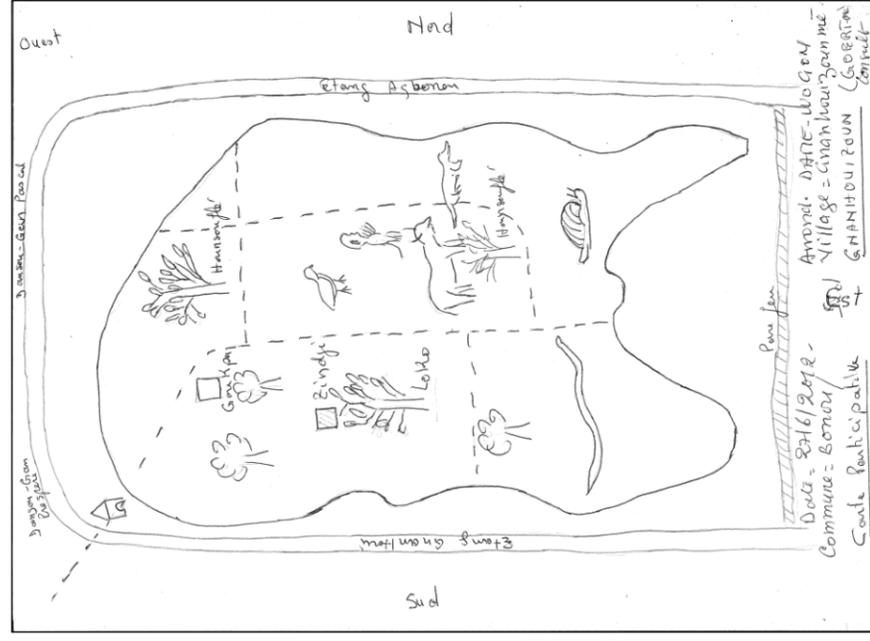


Figure 3. Cartes de la forêt sacrée de Gnanhouizoun.



Dide 3. Amyioxxwé o Gnanhouzoun bo Adjixwé o, Gbevozun o sin dide

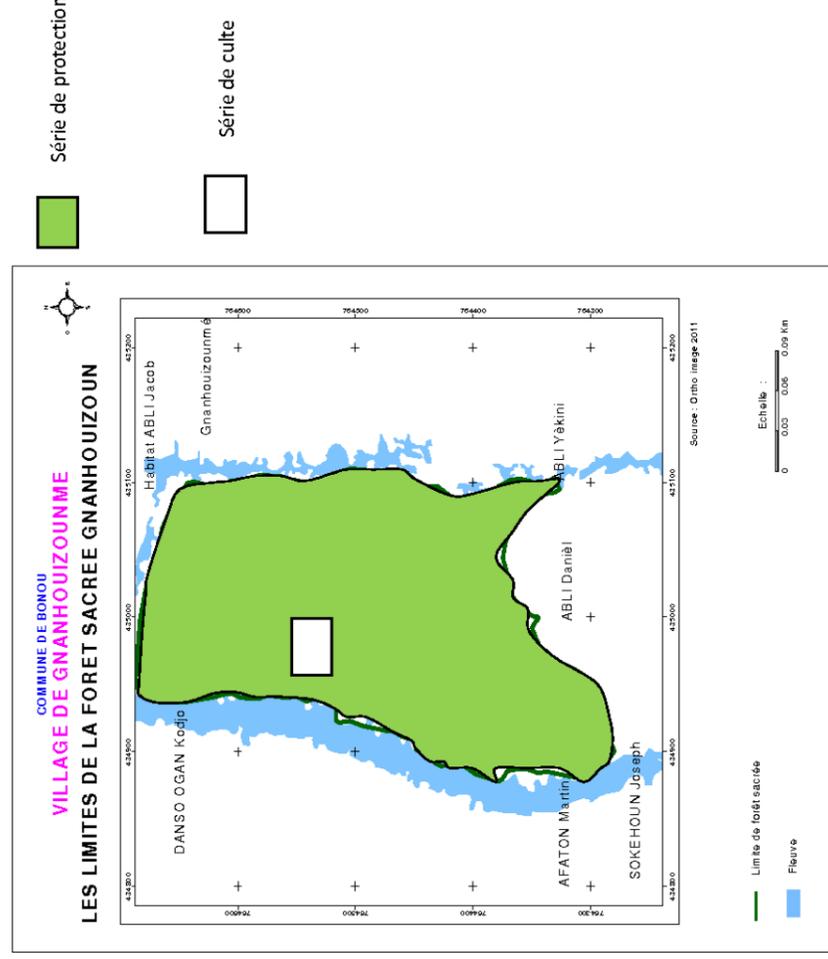
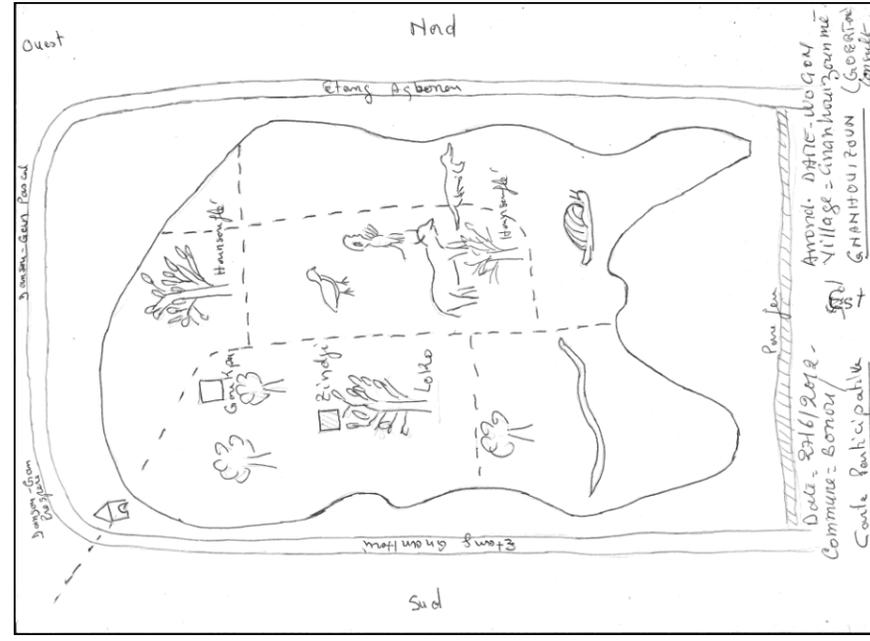


Figure 3. A gauche, la carte participative de la forêt sacrée de Gnanhouzoun et à droite, la carte du zonage de la forêt sacrée

Didè 2 : Didè « Houèdagba » tɔ ɔ tɔn.



Wème tɔsisa me we Hwedagba nɔ yi kɔn yi

Photo 2 : Le plan d'eau sacré « Houèdagba ».



Affluent de l'Ouémé nommé plan d'eau sacré « Houèdagba » par la communauté

3.2. Ayikúnbanji dɔkùn mìtɔn lé zínzán

Ê yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ɔ, yě gbɔ bó jèagban dɔ Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee gbàkún bó dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó ɔÊ yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ɔ, yě gbɔ bó jèagban dɔ Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee gbàkún bó dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó ɔÊ yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ɔ, yě gbɔ bó jèagban dɔ Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee gbàkún bó dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó ɔÊ yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ɔ, yě gbɔ bó jèagban dɔ Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee gbàkún bó dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó ɔÊ yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ɔ, yě gbɔ bó jèagban dɔ Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee gbàkún bó dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó.

Atexwi° 3° : Lèè è na nɔ zé gbéta le gbɔn é

- dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó ɔÊ yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ɔ, yě gbɔ bó jèagban dɔ Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee gbàkún bó dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó ɔÊ yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ɔ, yě gbɔ bó jèagban dɔ Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee gbàkún bó dɔ agbafáfà. Nùjìwũ dɛ wé jè hwenenú bɔ yè wa ná nyikó né ɔ zungbó ɔÊ yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà
- Gbevo sín un ɔ mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yě, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lee

3.2- Gouvernance de nos ressources naturelles

A l'instar de toutes les aires du patrimoine ancestral et culturel du Bénin, nos patrimoines supra cités sont considérés comme des ressources marginales par les administrations publiques et ne disposent pas de cadre formel de leur protection.

Bien que ne disposant pas d'un statut de protection légal ou officiel de la part de l'Etat à l'instar des aires protégées constituées par l'Etat, elles ont pu cependant conserver une grande partie de l'intégrité de leurs ressources grâce à nos us et coutumes En effet, parce que nous sommes profondément enracinées dans cet environnement dont nous dépendons fortement sur tous les plans notre communauté a mis en place des règles dont l'application a fait de ces ressources, un modèle réussi de gestion traditionnelle et de conservation de la biodiversité. Le principe de ce mode de conservation est basé sur la crainte et le respect des croyances locales traditionnelles, sur la force de l'autorité traditionnelle, le pouvoir des dignitaires et des chefs religieux de notre Communauté. Ces règles font leur preuve et ont permis pendant longtemps de gérer durablement ces ressources et de conserver d'autres

gbákún bó dọ agbafáfà. Nùjìwù dẹ wé jẹ hwenenú bọ yè wa ná nyikó né ó zungbó ɔ Ê yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà.

- O tin a nu kpodo dọkpo nu e meḍokpo dọkpo d'ace na kpo le dẹ me e kpo, dọ wema e kple bọ yigbe na dọkpɔ me e. Alodo wema ne e dọ xo do jinukun kpo gle ji nunina tenme tenme le kpo me e kɔn nɔ wlibonu nuye le e sin nyɔna e dẹ me le e nu e; wema ne e Bene to ɔ le d'alo me e.

Ê yè wa jè sla éé wa nyí tokpɔnlà Bonu tɔn din é ó, yě gbɔ bó jèagban dọ Gbevo sín un ó mè, dọ zun éné mé dọ huhwé bo ná ayijayi yě, bọ atin kpo kan kpo é dẹ mé le gbákún bó dọ agbafáfà. Nùjìwù dẹ wé jẹ hwenenú bọ yè wa ná nyikó né ó zungbó ɔ. E tin a nu kpodo dọkpo nu e meḍokpo dọkpo d'ace na kpo le dẹ me e kpo, dọ wema e kple bọ yigbe na dọkpɔ me e. Alodo wema ne e dọ xo do jinukun kpo gle ji nunina tenme tenme le kpo me e kɔn nɔ wlibonu nuye le e sin nyɔna e dẹ me le e nu e; wema ne e Bene to ɔ le d'alo me e.

Encadré N° 3 : Système de prise de décision interne

- Dans la communauté de Gbévozoun, l'instance suprême de prise de décision est un collège constitué de Roi, du Gbévonon (l'autorité de la divinité Gbévo et le chef de la communauté), les chefs de familles et les responsables des autres divinités au besoin. Pour prendre une décision, un conclave est convoqué et tout se décide. Cette instance suprême est constituée des membres suscités et chacun est impliqué avec la même importance. Cependant le responsable de cette instance est le Gbévonon. Pour informer toute la population, un tam-tam d'appel appelé « Gbédjla » est joué au matin de bonheur vers 5 heures du matin et toute la population se réunit. Cette instance est mise en place depuis les ancêtres.
- A cette instance est jointe une instance consultative constituée de 16 membres issus de jeunes avertis de la communauté et mis en place pour surveiller et contrôler la gestion des ressources surtout les forêts sacrées.
- L'instance de prise de décision agit et intervient fortement aussi bien au niveau de la vie sociale, culturelle, spirituelle, environnementale, économique que politique de la communauté. Il donne des décisions, veille à l'application et contribue à la répression. Pour tout type de règlement des différents aspects de la vie de la communauté, il se fait sur convocation d'une réunion de l'instance de décision qui statue et règle la situation. Cependant dans les questions sociales en général, environnementales et économiques, cela nécessite un large soutien de la communauté. Néanmoins, l'instance de prise de décision est toujours informée et prend acte dans tous les faits de la société. Pour les questions environnementales touchant surtout les forêts sacrées, c'est la décision de cette instance qui passe. Même dans le domaine politique, cette instance influe beaucoup sur le choix à opérer.

Toutefois, l'absence d'un cadre légal de protection couplée à la non documentation et reconnaissance légale de nos règles traditionnelles constituent une source de préoccupation en raison des impacts négatifs que des interventions, aménagements ou toutes actions sur ces écosystèmes occupés traditionnellement par nous en raison des impacts négatifs qu'ils pourraient avoir à court et à long terme sur nos moyens de subsistance, nos connaissances traditionnelles, notre bien-être et même sur l'identité de notre communauté.

4. NU E ĐO TAJI BỌ MI NA WA BO DO ZAN NUĐUĐO MITỌN LẸ KPO NUNWYẸ HWENDO MITỌN MẸ LẸ TỌN KPO DO GANJI NU TẸGBẸ GBE E.

Nu e ọọ taji bọ mi na wa bo do zan nuđuđo mitọn lẹ kpo nunwyẹ hwendo mitọn mẹ lẹ tọn kpo ọọ ganji nu tẹgbẹ gbe nu sla mitọn mẹ nu lẹ e gege ọọ

- E tuwun ten alọkpa e mẹ wẹ gbeto e nọ ọọ nu do nunọmẹ gbeto tọn nu lẹ ọọ ọọ senxwi ji alo sen linu a. E nẹ ọ wa zọn bọ wlenwi e nu do glọn ayidokun mitọn lẹ na nu ye na nọ ayi ganji, bọ mi ko tuwun ọọ hwendo mitọn lẹ mẹ e ọ, bi wa ọọ bubu wẹ.
- Wema e ọgbẹ na ọọ senxwiji (senlinu) bọ e na sixu tuwun ayidokun mitọn lẹ kpo singbo mitọn lẹ kpo e ọọ ọọ a.
- Mọjenu kpo, tin a nu kpodọ ọokpo nu e mẹdọkpo ọokpo ọ'ace na kpo lẹ ọọ mẹ e kpo, ọọ wema e kple bọ yigbe na ọokpo mẹ e. Alọdo wema nẹ e ọọ xo do jinukun kpo gle ji nunina tenmẹ tenmẹ lẹ kpo mẹ e kọn nọ wlibonu nuyẹ lẹ e sin nyọna e ọọ mẹ lẹ e nu e; wema nẹ e Benẹ to ọ lẹ d'alo mẹ e.
- Sen e na wa nu xwe e do ọọ gbẹ kplekple ọmẹ kpo lee ọ'emẹ e kpo ọọ ọọ wema ọọ mẹ a. E nẹ ọ wẹ kana zọn bọ mabi na mọhe nu e wa wẹ e ọọ wu ganji tọn.
- Ma nywẹ e ọọ jinukun mitọn na sa do togudo togudo alo lee na wa nu e tọn gbọn ọọ nukọn mẹ nu ayij'ayi na tiin ọọ sen xwi ji e.
- E tuwun nu ọgbẹ e wu e na zọn do ọọ alyannu ma xa mẹde linu nu ayij'ayi na tiin ọọ nuđuđo linu e a.
- E ọọ alọgọnu metọ to ọọ ọọ nu tọn lẹ e tuwun lẹ e mi nẹ zan dọkun mi tọn lẹ gbọn e a.
- Mi nọ hwedo lee mi sixu savo abi xodọ do mẹde gbo mẹ bo na byọ nu gbọn e wu a.
- E zẹ zungbo mitọn lẹ wu, tenmẹ ọọ ọọ nu e na blo jikpa do tun atin ọgbẹ e na hwlen mẹ ọ'azọn si lẹ ọọ a bọ ye bi wa vuvọ wẹ

5. ANI WU WẸ TUTOMẸ ELỌ E NA WA NU XWEDO DO GBETA SLA TỌN MẸ E ?

E na do sukun do nu nu e mi ọọ ha wa yi din lẹ e wẹ, bo ka na lẹ ọọ akpa emi do lobo na wa nu nu gbeta sla mitọn tọn na tuwun lee e na nọ gbọn jinukun tọn kpo ayi dọkun tọn gbọn ọ e, lee na nọ za, ye gbọn e kpo lee nuywẹ hwendo metọn lẹ lọ na nọ bu lobo na xwedo gbeta e d'ayi bo ọọ xo do jinukun kpo ayidokun kpo nu bọ gbẹ ọ bi yige na kaka je to mitọn lọmọ jie.

Ali xle mẹ kpo ayidote zọ kpo sla gbeta mitọn tọn e na na jidide alo ganjẹwu mẹ ọọ nu e nyi metọn e kpo ace e ọọ ọ'emẹ kpo lee e na yan xẹ ọọ xu e mi ọọ bẹ nyi jikunnu kpo hwendo kpo tọn d'ayi mitọn e jie na ọọ hun mẹ nu mi.

4- LES DEFIS DE LA GESTION DURABLE DE NOS RESSOURCES ET CONNAISSANCES TRADITIONNELLES

Les défis de la gestion durable de nos ressources et connaissances traditionnelles pour notre Communauté sont multiples :

- Manque de reconnaissance légale des structures sociales avec pour conséquence la détérioration des coutumes sociales de conservation et d'utilisation durable des ressources naturelles.
- Absence de reconnaissance légale de nos ressources et FS en particulier
- Manque d'information et non prise en compte de nos droits résultant des Conventions/Accords internationaux sur la biodiversité et les droits des peuples ratifiés par le Bénin
- Non documentation de nos règles et procédures communautaires de gestion de nos ressources et FS pour une meilleure compréhension et un meilleur respect par les parties prenantes.
- Ignorance du biocommerce, de la bioprospection dans la transparence et la sécurité juridique (PN/APA)
- Ignorance des nouvelles opportunités d'échange de matériel génétique pour la sécurité alimentaire et l'adaptation aux effets des changements climatiques (TIRPAA/SML),
- Absence/méconnaissance de notre système de gouvernance par les intervenants extérieurs
- Faible capacité et pouvoir de négociations
- Manque de terre en dehors de la FS pour les jardins de plantes utiles et/ou médicinales menacées de disparition

5- POURQUOI CE PROTOCOLE BIOCULTUREL COMMUNAUTAIRE ?

C'est pour relever les défis ci-dessous et réitérer l'engagement de notre communauté à conserver et à utiliser durablement nos ressources naturelles, nos ressources génétiques et connaissances traditionnelles associées conformément aux Conventions et Accords internationaux sur la biodiversité et des droits des peuples ratifiés par notre pays, que notre communauté s'est engagée à élaborer et à faire respecter son PCB.

Il s'agit des directives ou mesures communautaires en vue de garantir nos droits et responsabilités ainsi que de la préservation de notre héritage bio culturel.

Il concerne également la façon dont la communauté peut accéder aux ressources génétiques des cultures pour pouvoir continuer à cultiver dans des conditions de changement climatique, migrer les ravageurs et les maladies, et ainsi diminuer la santé des sols. Il cherche à tirer parti des nouvelles opportunités d'accès aux ressources génétiques des cultures du monde, tout en s'appuyant sur les institutions locales.

Image 1 : Preuve de l'engagement de notre Communauté et de l'appui nos Autorités Communales à la vase à nous soutenir.

E le kan lee mi na wa nu gbɔn bɔn sla gbeta mitɔn na mɔ wlinwin jinukun kun tɔn kpo hwendo kpo tɔn ba sixu nɔ dɔ gletɔn le we lee ne ko blo gbɔn sin do e sɔ yi. Hwe e ye nu jɔhɔn tenme tenme le bi je jo lile ji e ,bɔ gbekanlin e nɔ hen jinukun gle le e do jije ji we lɔbɔ ayigban le bi dɔ sisa we e. E jɔ na mɔ lee e dɔ e na mɔ dɔ nyɔ wa yaɖe yaɖe e nɔ zan dɔ fi dɔvo le e, bo wa nu xwe do dɔ lee e na ko ganje axosu sin tutome tenme tenme e mi dɔ lee ji.

Ye 1³ : Axosu wema ee xle do e na ayikungban e



PALAIS ROYAL DE BONOU

REPUBLIQUE DU BENIN
FRATERNITE – JUSTICE – TRAVAIL
DEPARTEMENT DE L'OUEME
COMMUNE DE BONOU



MAIRIE DE BONOU

Bonou, 11 novembre 2016

- A
- Monsieur le Ministre du Cadre de Vie du Développement Durable
 - Monsieur le Ministre de l'Agriculture, de l'Elevage et de la Pêche

Cotonou

Objet: Endossement et accord pour la réalisation et l'application des Instruments communautaires de mise en œuvre des Accords Internationaux d'Accès et de Partage des Avantages issus de l'utilisation des Ressources Génétiques (APA) ratifiés par le Bénin (Protocole de Nagoya sur l'APA et le Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture (TIRPAA)).

Messieurs les Ministres,

La Mairie de Bonou représentée par son Maire Monsieur Emmanuel D. ZOUNMENOU et les communautés riveraines des forêts sacrées de Bonou représentées par ZOUNOUKON Sa Majesté Roi DEGNON OBA, Roi de Bonou s'engagent par la présente à appuyer les différentes communautés concernées à se doter des Protocoles Communautaires Bioculturels (PCB) et les Registres de Biodiversité Communautaires (RBC) et à travailler à leur reconnaissance et à leur mise en œuvre.



PALAIS ROYAL DE BONOU

REPUBLIQUE DU BENIN
FRATERNITE – JUSTICE – TRAVAIL
DEPARTEMENT DE L'OUEME
COMMUNE DE BONOU



MAIRIE DE BONOU

Bonou, 11 novembre 2016

- A
- Monsieur le Ministre du Cadre de Vie du Développement Durable
 - Monsieur le Ministre de l'Agriculture, de l'Elevage et de la Pêche

Cotonou

Objet: Endossement et accord pour la réalisation et l'application des Instruments communautaires de mise en œuvre des Accords Internationaux d'Accès et de Partage des Avantages issus de l'utilisation des Ressources Génétiques (APA) ratifiés par le Bénin (Protocole de Nagoya sur l'APA et le Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture (TIRPAA)).

Messieurs les Ministres,

La Mairie de Bonou représentée par son Maire Monsieur Emmanuel D. ZOUNMENOU et les communautés riveraines des forêts sacrées de Bonou représentées par ZOUNOUKON Sa Majesté Roi DEGNON OBA, Roi de Bonou s'engagent par la présente à appuyer les différentes communautés concernées à se doter des Protocoles Communautaires Bioculturels (PCB) et les Registres de Biodiversité Communautaires (RBC) et à travailler à leur reconnaissance et à leur mise en œuvre.

En effet, les Cadres techniques des Ministères chargés de l'Agriculture et de l'Environnement en service dans la Commune de Bonou, les Communautés locales de Bonou et mon Conseil communal avons été informés et sensibilisés par la Direction Générale des Forêts et des Ressources Naturelles (DGFRN) et la Direction Générale de l'Institut National des Recherches Agricoles (INRAB) sur la Convention sur la biodiversité et les Accords Internationaux d'Accès et de Partage des Avantages issus de l'utilisation des Ressources Génétiques (APA) ratifiés par le Bénin, en particulier le Protocole de Nagoya sur l'APA (PN/APA) et le Traité International sur les Ressources Génétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture (TIRPAA).

Ainsi, nous avons été convaincus que les protocoles Communautaires Bioculturels (PCB) et les Registres de Biodiversité Communautaires (RBC) sont des outils mis à la disposition des communautés riveraines des ressources naturelles par Accords internationaux contribuent effectivement à assurer et à renforcer efficacement la capacité desdites communautés pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, la réduction de la pauvreté et l'adaptation aux effets néfastes des changements climatiques.

Veillez recevoir, Messieurs les Ministres, nos salutations distinguées.

Roi de BONOU


ZOUNOUKON Sa Majesté
Roi DEGNON OBA

Maire de BONOU,


Emmanuel D. ZOUNMENO

AMPLICATIONS :

-RDR BONOU
-DG/CARDER OUEME
-DG/EAUX, FORETS ET CHASSE
-DG/INRAB

En effet, les Cadres techniques des Ministères chargés de l'Agriculture et de l'Environnement en service dans la Commune de Bonou, les Communautés locales de Bonou et mon Conseil communal avons été informés et sensibilisés par la Direction Générale des Forêts et des Ressources Naturelles (DGFRN) et la Direction Générale de l'Institut National des Recherches Agricoles (INRAB) sur la Convention sur la biodiversité et les Accords Internationaux d'Accès et de Partage des Avantages issus de l'utilisation des Ressources Génétiques (APA) ratifiés par le Bénin, en particulier le Protocole de Nagoya sur l'APA (PN/APA) et le Traité International sur les Ressources Génétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture (TIRPAA).

Ainsi, nous avons été convaincus que les protocoles Communautaires Bioculturels (PCB) et les Registres de Biodiversité Communautaires (RBC) sont des outils mis à la disposition des communautés riveraines des ressources naturelles par Accords internationaux contribuent effectivement à assurer et à renforcer efficacement la capacité desdites communautés pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, la réduction de la pauvreté et l'adaptation aux effets néfastes des changements climatiques.

Veillez recevoir, Messieurs les Ministres, nos salutations distinguées.

Roi de BONOU


ZOUNOUKON Sa Majesté
Roi DEGNON OBA

Maire de BONOU,


Emmanuel D. ZOUNMENO

AMPLICATIONS :

-RDR BONOU
-DG/CARDER OUEME
-DG/EAUX, FORETS ET CHASSE
-DG/INRAB

6. ETÈ KA ĐO TUTO ELÒ MÈ ?

Tuto elò wena na nu e na hudo mitòn ðo nunyè lixo lè e bi mi, bò mi na sixu wa nu ðo kpo nunòmè, b'a gbeje nu e wa wè mi ðo lè e kpon, loba tuwun lee nyi mè ðokpo ðokpo tòn e. E nè wè na zòn bò mè e nawa nu xwedo lè e bi na tuwun lee e na zan nyòwa hwendo mitòn lè tòn gben e.

- Bo wlinu ðokun mitòn lè lee sèn e ðo nu do nuwalò mòhunkòtòn nu gbene.
- Kandò tenmetenmè e ko ðo xo do ayidòkun mitòn lè nu e kpo tònkpònlà mitòn sin nukòntò lè na ðo alyannu e wu ye na ganjè do mè ayi dokun kpo ðokun mitòn kpo tòn.
- Sèn kpo npwa kpèðe kpèðe e na d'alo bò e kpe linlin ò wue (Nu e ena yi gbe na ðo jlokoko mè hwè ðo nu e na jè gudo e wu e : (CPCC), nunywe dodo ðo jinukun kun linu kpo hwendo walò e do do wa nu nu gbenòkpò sla gbèta mitòn tòn.
- Sèn kpo nyòwa kpèðe kpèðe e na d'alo bò e wa nu xwe do tutomè ðokpò ò ðo sla gbèta ò mè e, nu mè bi na mò nu jè wu bo yi gbe na, lobo tun jo, nu nu e kan jinukun kun, kpo alyannu e na wa nu na e kpo ò, mè e ko tuun do na lèe bi na sò ðo mè bi kanta kpa a ma hwla nu ðe.
- Sèn kpo nyòwa kpèðe kpèðe e na d'alo bò e na wa nu xwe do tutomè ò, e na zòn bò sla gbèta mitòn ò na mò jinukun ja tenmè lè, enyi fi tòn e kpo e na nyi to ðevo mè tòn e kpo, bo lè mò jinukun ja na metò, e nè lo ò, mèðe sò na ba kpo a, lobò mèbi na lè ma lee ð'eme e.
- Nu yigbe na ðo jlokoko mè bo wa nu xwedo ðo nu e na jè gudo e wu, e nè ò mè bi na koyi gbe na lonè bò lee ð'eme e òn mè bi na ma ðokpò, e nè ò, ro nukun lè na na wema un nyò nuwa ðokpò bo ma lee ð'eme ò tòn ðo kpon tòn

7. MÈ NA HUN TÒN KA NYI TUTOMÈ Ò ?

- ❖ Gbetò devo devu ejlona zan ayidòkun mitòn lèe bi alo enue ye na wa lèeò debu na kun kun kpla ayidòkun lèe.
- ❖ Gbetò qevo qebu ejlona mò donu jinukun kun ee sla gbèta mitòn nò jehun d'ejdèe , abi hwendo nunywe ee dokpo dokpo mitòn qolèe alo e gbè kplekple ò do lè.
- ❖ Gbèvi e do sla gbèta mitòn mè lèe desunòlè hwenu e ye na jlona dyò jinukun kun lè, jnukin kun ee ye na doe wè a, e na due wè a alo mè a alo e e na sa nu tutomè axòsu tòn alo mèkpaa tòn debu e.
- ❖ Mèe ko ðo sla gbèta mitòn mè bo jlo na wlibonu glejinukun kpo hmendo nunywe kpo sin xu e mi du lè e.

8. BOWLINNU ĐOKUN MITÒN LÈ LEE SÈN ĐO NU DO NUWALÒ MÒHUNKÒTÒN NU LEE SÈN ĐO NU DO NUWALÒ MÒHUNKÒTÒN NU ĐO GBO MÈ BI E ZÒN GBÈN E NU TÈGBE GBE.

6- QUE CONTIENT CE PROTOCOLE ?

Ce protocole fournit des informations pour un cadre de collaboration propre à assurer notre pleine participation à l'évaluation de nos préoccupations et de nos intérêts concernant les interventions proposées ou à impact sur nos ressources naturelles en général ainsi que les demandes d'accès aux RG et CTA pour utilisation. A ce titre il informe sur :

- La conservation et l'utilisation durable de nos ressources dans le contexte des Accords internationaux d'APA
- Les organes de gestion de nos ressources et l'Autorité compétente de la communauté en matière d'accès à nos ressources.
- Nos clauses communautaires types visant à garantir notre pleine participation à l'évaluation de nos préoccupations et de nos intérêts par rapport aux interventions dans nos FS ou à impact sur nos FS et toutes autres ressources naturelles que nous détenons.
- Nos règles minimales et procédures communautaires d'octroi de l'accès (Consentement libre et Préalable donné en Connaissance de Cause : CPCC) aux ressources génétiques et CTA détenues par notre communauté et de conclusion des Conditions Convenues de Commun Accord (CCCA)
- Nos règles minimales et procédures communautaires de participation à la délivrance de l'Accord Type de Transfert de Matériel génétique (ATTM) pour ce qui concerne les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (RPGAA) du TIRPAA/SML lorsqu'une personne de l'extérieur de la communauté cherche un accès et que la communauté décide (ou non) pour le rendre disponible en vertu du TIRPAA.
- Nos règles minimales et les procédures communautaires permettant à la communauté d'accéder à des échantillons de la diversité génétique des cultures provenant d'organisations de recherche nationales et internationales et de banques de gènes ou d'autres fournisseurs dans le cadre du système multilatéral d'accès et de partage des avantages
- Nos CPCC et CCCA communautaires à prendre en compte par les Autorités Nationales Compétentes (APA et TIRPAA) dans le cadre de la délivrance des permis APA.

7- A QUI CE PROTOCOLE EST-IL DESTINE ?

- ❖ A toutes personnes extérieures voulant intervenir directement sur les nos ressources naturelles ou dont les activités pourraient avoir un impact direct ou indirects sur nos ressources naturelles.
- ❖ A toutes personnes extérieures voulant accéder et utiliser les ressources génétiques qui sont gérées par notre communauté et/ou les connaissances traditionnelles associées que nous détenons à titre individuel ou collectif le cas échéant.
- ❖ Aux membres de notre communauté eux-mêmes lorsqu'ils échangent des ressources génétiques, y compris les ressources génétiques agricoles pour l'alimentaires et l'agriculture avec les institutions extérieures.
- ❖ Aux membres de notre communauté dans le cadre de la préservation de notre héritage bio culturel.

8.1. Dɔkun miton le do sen xwiji

Ɖò Sen121/MEHU/MOGLAAT/DC/SGM/DGFRN/SA do 16/11/2012 lob'ε ɔxo do lèè na zan Lungbo dɔkun miton le gbɔn εɔ (ayikungban dɔkun mεxo le kpo hwendo le kpotɔn) do Benεε-to miton mε εɔ, sla gbeta miton tɔn ɔ blo wema tɔn le bi xwedo sen (Eni kpɔn ganhɔnyitɔ wema ê xixa tɔn nyi 2018/008/SGM/SADE/SAG ɔo 13/02/2018,εε dɔxo do ayikungban dɔkun mεxo le kpo hwendo le kpo tɔn nu é

Ɖò akpadevo xwe ɔ, bon a do nyaxe ɔo dɔkun mitɔééma tiin sukɔ ă lee ji e kpo éé ɔo vuvɔ wε dεdε le akpo jio, Tokpɔnla miton d'alɔ mĩ nù vuɔwu tɔn ɔo gle ɔxo é na mie gblame

Yε 2' wema éé ɔexle ɔo e na gleɔ mi nugbo

8- CONSERVATION ET UTILISATION DURABLE DE NOS RESSOURCES DANS LE CONTEXTE DES ACCORDS INTERNATIONAUX D'APA ET DE LA CDB

8.1- Reconnaissance légale de nos ressources

Conformément aux dispositions de l'Arrêté interministériel N° 0121/MEHU/MDGLAAT/DC/SGM/DGFRN/SA du 16/11/2012 fixant les conditions de gestion durable de la forêt sacrée (aires du patrimoine ancestral et culturel) en République du Bénin, notre communauté a établi les actes de reconnaissance officielle nos ressources. (Cf. Arrêté N° 2018/008/SG/SADE/SAG du 13/02/2018 portant reconnaissance légale des aires du patrimoine ancestral et culturel

Par ailleurs, en vue de la conservation ex situ de nos ressources rares et celles menacées de disparition, la Commune a formellement appuyé notre communauté en domaine foncier par une donation de terre.

Image 2 : Acte de donation de domaine foncier

REPUBLIQUE DU BENIN

DEPARTEMENT DE L'OUEME

COMMUNE DE BONOOU



N° 156

ACTE DE DONATION

La coopérative d'Aménagement Rural (CAR) de Bonou, reconnaît avoir cédé à titre gratuit et définitif à la collectivité des "DEGBE AGUINNINNOU" de Bonou représentée par sa Majesté DEGNON OBA EMAFORIKON, Roi de la Commune de Bonou, Président de l'Association des Praticiens de la Médecine Traditionnelle (APRAMET)-FINAFA de Bonou, un domaine de forme carrée, d'une superficie de un (01) hectare pour abriter un jardin botanique dans la commune.

Ce domaine est limité :

- Au Nord par le domaine de la CAR et mesure 100 m
- Au sud par le domaine de la CAR et mesure 100m
- Au sud par le domaine de la CAR et mesure 100 m
- Au sud par le domaine de la CAR et mesure 100 m

En foi de quoi le présent Acte de Donation lui est délivré pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Bonou, le 17 juillet 2017

Pour la CAR de Bonou

Le Président du conseil d'Administration

WINSOU François
N° 1G/881/SG-SADE

Les TEMOINS

Secrétaire Général P.O

LOGBO Zachée PO
N° 1G/882/SG-SADE

AYIZANON Gnonronfin
N° 1G/884/SG-SADE

Trésorier Général

HOUNNOU Théophile
N° 1G/883/SG-SADE

HONNON Gaspard
N° 1G/885/SG-SADE

Conseillers

REPUBLIQUE DU BENIN

DEPARTEMENT DE L'OUEME

COMMUNE DE BONOOU



N° 156

ACTE DE DONATION

La coopérative d'Aménagement Rural (CAR) de Bonou, reconnaît avoir cédé à titre gratuit et définitif à la collectivité des "DEGBE AGUINNINNOU" de Bonou représentée par sa Majesté DEGNON OBA EMAFORIKON, Roi de la Commune de Bonou, Président de l'Association des Praticiens de la Médecine Traditionnelle (APRAMET)-FINAFA de Bonou, un domaine de forme carrée, d'une superficie de un (01) hectare pour abriter un jardin botanique dans la commune.

Ce domaine est limité :

- Au Nord par le domaine de la CAR et mesure 100 m
- Au sud par le domaine de la CAR et mesure 100m
- Au sud par le domaine de la CAR et mesure 100 m
- Au sud par le domaine de la CAR et mesure 100 m

En foi de quoi le présent Acte de Donation lui est délivré pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Bonou, le 17 juillet 2017

Pour la CAR de Bonou

Le Président du conseil d'Administration

WINSOU François
N° 1G/881/SG-SADE

Les TEMOINS

Secrétaire Général P.O

LOGBO Zachée PO
N° 1G/882/SG-SADE

AYIZANON Gnonronfin
N° 1G/884/SG-SADE

Trésorier Général

HOUNNOU Théophile
N° 1G/883/SG-SADE

HONNON Gaspard
N° 1G/885/SG-SADE

Conseillers

Vu pour la Certification matérielle des signatures et empreintes digitales des sieurs, WINSOU François, HOUNNOU Théophile, LOGBO Zachée AYIZANON Gnonronfin, et HONNON Gaspard apposées ci-dessus et déposées dans notre registre de légalisation.



Le chef Village

Wèhègoun HOUNTONDJI

AFFIRMATION

Par devant nous Monsieur AFFOHOUNHA Julien, Maire de la Commune de Bonou se sont présentés les contractants et les témoins susnommés à l'acte qui précède. Lesquels, après lecture à eux faite en leur propre idiome de la teneur dudit acte en ma présence par le Chef du Service des Affaires Domaniales et Environnementales ont formellement déclaré et affirmé en comprendre le sens.

Les contractants ont en outre déclaré et affirmé en accepter les termes et s'obliger à les exécuter loyalement.

Les témoins, le Chef du Village et le Chef d'Arrondissement ont également déclaré et affirmé en connaître la parfaite régularité.

Ce que nous certifions en toutes fins de droipt.

Fait à Bonou, le 25 juillet 2017



Le Chef du Service des Affaires Domaniales et Environnementales

FABONOU GBO S. Hubert

pour Le Maire, et P.O.
le premier Adjoint au Maire

Thierry TOLEGBE

Vu pour la Certification matérielle des signatures et empreintes digitales des sieurs, WINSOU François, HOUNNOU Théophile, LOGBO Zachée AYIZANON Gnonronfin, et HONNON Gaspard apposées ci-dessus et déposées dans notre registre de légalisation.



Le chef Village

Wèhègoun HOUNTONDJI

AFFIRMATION

Par devant nous Monsieur AFFOHOUNHA Julien, Maire de la Commune de Bonou se sont présentés les contractants et les témoins susnommés à l'acte qui précède. Lesquels, après lecture à eux faite en leur propre idiome de la teneur dudit acte en ma présence par le Chef du Service des Affaires Domaniales et Environnementales ont formellement déclaré et affirmé en comprendre le sens.

Les contractants ont en outre déclaré et affirmé en accepter les termes et s'obliger à les exécuter loyalement.

Les témoins, le Chef du Village et le Chef d'Arrondissement ont également déclaré et affirmé en connaître la parfaite régularité.

Ce que nous certifions en toutes fins de droipt.

Fait à Bonou, le 25 juillet 2017



Le Chef du Service des Affaires Domaniales et Environnementales

FABONOU GBO S. Hubert

pour Le Maire, et P.O.
le premier Adjoint au Maire

Thierry TOLEGBE

8.2. Wegbo Tokpɔnla ɔ tɔn e dɔxo do atin kpo kanlin é d'émɛ lɛ e kpo wu e

Wema e dɔ soxa nu mi lɛ ni tɔn lɛ e d'ayie.

Do wema enɛ mɛɔ e na mɔ:

- ❖ Atin kpo kanlin kpo ayidokun lɛ bi kpo e do taji lɛ e ɔ, lɛ ye na nɔ gbɔne .
- ❖ Ayidokun gbemɛ tɔn e sin gle enɔ lɛ, bonɔ ba jinukun Fɔn, kpo e enɔ lɛ nu nunɔ mɛ tɔn gben e, kpo fie ye dɛ akpo zɛ mɛxo mitɔn lɛ sin dogboɔ wu a.
- ❖ Gle jinukun lɛ kpo jinukun e e no lɛ bɛ na nyi dudu kanta kɛdɛ, bɔ glesi mitɔn lɛ lɛ e alo e edyɔ xa tutomɛ alo gbɛ devo lɛ e.

Nuflinmɛ wema tokpɔnla ɔ tɔn dɛwɛ'nyi, bɛ wlan nu lɛ d'emɛ lyen gbe lyengbe bɔ mɛ e ko dɔ gbɛtaɔ mɛ alɔkpa dɛ abkpa dɛ lɛ e bi ɔ, lee ye na wa nu gben e d'emɛ.

Hwenu e e dɔ wema elɔ wɛ e ɔ nu e mɛ dɔkpo dɔkpo gloe, nu e mɛ dɔkpo dɔkpo lin e, sunnu mɛ a, dɔ nyɔnu mɛ wɛ a e ɔ, bi wɛ d'emɛ.

Xo tenmɛ tenmɛ e tovi lɛ dɔ nu mie, mi ba mɛ e nɔ gbejɛ nu nɛ lɛ kpɔn e, bɔ ye gbejɛ kpɔn, bɔ xwise cobɔ mi wlan do wema ɔ mɛ. Wegbo tokpɔnla ɔ tɔn enɛɔ, wema taji dɛ wɛ nyi bo xwe do sɛn lobo dɛ xle e ko tuwun nue dɛ mɛ lɛ gege cob'e nyi wlan wlan.

Alyannu téungbeju dɛ wɛ nyi dɔ ayidokun mitɔn lɛ n azan dɔ ganji hnu nu. Mɔ dokpoɔ, wema elɔ è hɛn ɔ, e na nyi ali xle m,etɔ dɔkpo nu mɛ dɔ kplɔ e e na na dɔ azɔ mzxwe mitɔn do nui eji ede na nɔ ganji wu.

Hwe tɔn nu wa su ɔ, e na nɔ lɛ vɔ alɔdɔ wema ɔ wu vlafo e nuɔe nuɔe mɔ na wa dɔ dɔ ayi ɔ ji e.

Amɔ nu e ka nyi nunywe e ma sixu sɔ nyi gbaunjò eɔ, mi gla wlan dɛbu do wema ɔ mɛ à lóo. E dɔ mɔ co , mɛ e mɔ do na lɛ e, ejlo mɛdɛ e dɔ xa ton bɔ mɛ ɔ na tuwun ye.

Lee wegbo Tokpɔnla ɔ tɔn e dɔxo do atin kpo kanlin é d'émɛ e kpo wue dɛ dɛ

8.2- Registre Communautaire de la Diversité Biologique (RC-DB)

Le registre communautaire de la diversité biologique est créé.

Dans ce registre sont répertoriés :

- ❖ les différents écosystèmes d'importance en place
- ❖ Les espèces sauvages et cultivées, agricoles et alimentaires, avec leurs caractéristiques, se trouvant dans les limites de notre patrimoine foncier ancestral.
- ❖ Les espèces agricoles et alimentaires produites par les paysans ou introduites à travers les échanges avec les institutions extérieures.

Il constitue la mémoire de la communauté et par conséquent se remplit dans une approche participative impliquant les différentes parties prenantes de la communauté.

Pendant la documentation, les connaissances et les points de vue de toutes les personnes concernées, y compris des deux sexes sont être pris en compte.

Les informations fournies par les populations sont vérifiées, analysées et recoupées par des personnes ressources avant la documentation.

Le RC-DB est un document de base très important dans le domaine juridique comme preuve de connaissances préalables e.

Le document est un outil très utile dans la gestion et l'utilisation durable des bio-ressources. Le document peut être aussi un instrument pédagogique très utile pour l'enseignement des sciences de l'environnement dans les écoles et les collèges de la Commune.

Le document devra être périodiquement mis à jour avec des informations complémentaires et nouvelles au fur et à mesure que ces informations se produisent.

Les connaissances typiquement privées ou jugées secrètes n'y sont pas directement mentionnées. Toutefois leur existence est indiquée pour des personnes intéressées.

Canevas de notre registre communautaire de la diversité biologique



BENÈETO
 TOKPÒN WEMÈ TÒN
 TOKPÒNLA BONU TÒN
 Kando éé dɔxo do lèè zan jinukun tenme
 tenme le gbòn e wue
 WÈGBÕ TOKPÒNLA O TÒN ÉÉ DÒXO
 DÒ ATIN KPO KANLIN E D'ÈMÈ LÈ



REPUBLIQUE DU BENIN
 DEPARTEMENT DE L'OUÈME
 COMMUNE DE BONOU



COMITE DE GESTION DE LA DIVERSITE BIOLOGIQUE
 REGISTRE COMMUNAUTAIRE
 DE LA DIVERSITE
 BIOLOGIQUE



XO XWLE ME

- 1- Azò wegbo tokponla ò ton dọ atin kpo kanlin d’emee kpo ton.
- 2- Wema e me hwendome nunywe e kunkpla jinukun le e de e.
- 3- Le blo wema ene gbon le.
- 4- Lee bo gbon kaka cobò wegbo topòn la ton e dọ xo do atin kpo kanlin e d’eme e kpo wu e dọ tiine.
- 5- Nu alòkpa ee dọ wegboò me le e (e nyi dọ e sò na gò de na a we a me, e wa mò dọ edo dandan me ò, e na gò na)

AKPAXWE NUKONTON : jinukun kpo ma dudu le kpo.	AKPAXWE WEGOO. Atintenme eno wn dọ zunxan me L2e.
Atè 1 : jinukun dudu le sin gleli le	Atè 10:Atin e nò wu d’ayiji kpowune
Atè 2 :ma dudu le sin gleli le	Atè 11:Atin e nò wu dọ zunkan me b’è na zan dọ hwendo nuwiwa le me e.
Atè 3 :atinsineen le tyntyn	Atè 12:Atin e nò wu dọ sinme le e.
Atè 4 :Atinen nò gbò azò na le (atin, amakpa,gbehan.....)	Atè13:Atin e nò wu dọ sin meb’è nò zan dọ hwendo nuwiwa le mee
Atè 5 :Atine enò wli yeyò nu nu na e	Atè 14:Atin zounkame ton e nò gbòn azòn na le e
Atè 6 :Atin e na blo nuđena kpa e kpo e e na alòkpa dee kpo	Atè 15:Atin zunkanme ton e nò do ya nu jlnukun le e.
Atè 7 :Atin kpo atinkan e kpo na wu dọ fi fifa e	Atè 16:Atin zunkanme ton e nò dọ wli yeyi nu nu na le e.
Atè 8 :Gbehan nyanya le.	Atè 17 Atin zunkanme ton e nò dọ amatòn blugbe ton e.
Atè 9:Nu e nò su jinuku le sin kun doe.	

INTRODUCTION

1- Rôle du Registre Communautaire de la Biodiversité (RC-BD)

2- Documentation des Connaissances Traditionnelles (CT) liées à la biodiversité

3- La Méthodologie de documentation

4- Le Processus de la préparation de notre RC-BD

5- Les catégories d'éléments figurant dans le registre (liste non limitative, pourra être complétée selon la nécessité)

PREMIERE PARTIE: AGROBIODIVERSITE	DEUXIEME PARTIE: BIODIVERSITE SAUVAGE
Tableau 1 : Les cultures vivrières	Tableau 10 : Les Espèces sauvages terrestres
Tableau 2: Les cultures légumières	Tableau 11 : Espèce de plantes sauvages d’importance cultuelles
Tableau 3: Les arbres fruitiers	Tableau 12 : Espèces de plantes aquatiques
Tableau 4 : Les plantes médicinales (herbes, arbustes, arbres... etc.)	Tableau 13 : Les espèces de plante sauvage aquatique d’importance
Tableau 5 : Les plantes ornementales (arbres, plantes grimpanes)	Tableau 14 : Les plantes sauvages d’importance médicinale
Tableau 6 : Les espèces de bois de service et de bois d’œuvre	Tableau 15 : Les parents sauvages des cultures
Tableau 7 : Les plantes ou espèces fourragères	Tableau 16 : Les plantes ornementales
Tableau 8 : Les mauvaises herbes	Tableau 17 : Fumagine / plante de mastication
Tableau 9 : Les Ravageurs des cultures	
TROISIEME PARTIE : BIODIVERSITE ANIMALE	QUATRIEME PARTIE LES ECOSYSTEMES
Tableau 18 : les animaux domestiques	
Tableau 16 : Les espèces animales aquatiques	

AKPAXWE ATONGOO: kanh'n tenme tenme le Atɛ 18:xwegbo kanlin le Atɛ 19:Tɔxwe kanlin le	AKPAXWE ENEGOO : Ayi e ji atin le kpo kanlin le kpo d'e le e.
---	---

8.3. Kando e na do xo do lee e n azan dokun miton le gbone wue kpo me e sen o na ace do sla gbeta o me b'e na mo do nu nuqodo miton le bi e kpo

Di lee gbeto ken 41' kpo 48', wema e hony'to le d'alo me bo mi do wa yi e do gbero eo, be do xo do le gbekple de n azan ayidokun gben e wu e o, sla gbeta miton de nyi me e na kpo nukun do ayidokun miton le wu le e. Bo wema e tokponla gan o so do te bo xixa ton 2017 N° 10F/065/SG/SADE/SPDL/SA do 11/12/2017 do zo gbeji. Wema e ne we do xo do, lee kando e so do te be na kpenukun do ayi dokun DEGBE AGENNENU do Tokponla Bonu ton mee jo gbon e, me e na no me le e, azo e kpo wu.

Me e d'eme le e die.

- Dada DEGNON, Bonu xosu: Afosodoteto akohennu DEGBE AGENNENU ton, ayidokun lee do ganji linu.
- Medaxo Valentin LALY-GAH Afosodoteto akohennu Degbe Aguininu ton, zungbo aziza le ton zan do ganji linu.
- Medaxo Roger ADANDE Afosodotet o akohennu Degbe aguinenu ton, zungbo aziza le ton zan do ganji linu.
- Medaxo Fassinou BONU
- Medaxo Akoyi DAH-GBEVONON Afosodoteto ayikungbanno le ton
- Medaxo Deyetongo BOJRENU
- Medaxo Piene KPATINVDH, komegan sotinkanme ton de Kplekple e xwe aza na nndb eme er die.

- Gan nukonton : Daɗa DEGNON, Bonu xosu
- Wegbojinoto : Deyetongo BODJRENOU
- Akwehento : Fassinou BONOU
- Gan e no kpe nukun do lee e na no gbɔn do wli bo nu nu ayidokun le

8.3- Organes de gestion de nos ressources et l'autorité compétente de la communauté en matière d'accès à nos ressources.

Conformément aux Articles 41 à 48 de l'Arrêté supra cité et relatifs à la gestion communautaire de la diversité biologique, notre communauté a désigné et a fait reconnaître les organes de gestion communautaire de nos ressources. Il est constaté officiellement par l'Arrêté communal 2017 N°10F/065 /SG/SADE/SPDL/SA du 11/12/2017 portant création, composition, attributions et fonctionnement du comité local de gestion des ressources des DEGBE AGUINNINOU dans la Commune de Bonou. Il est composé comme suit :

- Sa majesté DEGNON, Roi de Bonou: Représentant de la collectivité Dègbé Aguininnou, gestionnaire des ressources ;
- Monsieur Valentin LALY-GAH : Représentant de la collectivité-Dègbé Aguininnou, gestionnaire de la Forêt Sacrée ;
- Monsieur Roger ADANDE : Représentante de la collectivité Dègbé Aguininnou, gestionnaire de la Forêt Sacrée ;
- Monsieur Fassinou BONOU : Représentant de la collectivité Dègbé Aguininnou, gestionnaire de la Forêt Sacrée ;
- Monsieur Akoyi DAH-GBEVONON : Représentant des propriétaires terriens ;
- Monsieur Déyétongo BODJRENOU : Représentant des propriétaires terriens ;
- Monsieur Pierre KPATINVOH, conseiller de Village de Sotinkanmè.

Le Comité ainsi constitué est dirigé par un bureau composé comme suit :

- Président : Sa majesté DEGNON, Roi de Bonou ;
- Secrétaire : Déyétongo BODJRENOU ;
- Trésorière : Fassinou BONOU ;
- Responsable chargé du suivi des activités d'aménagement et de gestion durable de la diversité biologique : Valentin LALY-GAH
- Responsable chargé des activités culturelles et cultuelles : Akoyi DAH-GBEVONON

Monsieur Déyétongo BODJRENOU, Secrétaire du comité local de gestion des ressources des DEGBE AGUINNINOU dans la Commune de Bonou a été désigné pour tenir le Registre communautaire de la diversité biologique.

Le Bureau exécutif du Comité local de gestion des ressources constitue la structure « Autorité compétente de la communauté » en matière d'APA. Son président et son secrétaire (gestion du registre communautaire de la diversité biologique) signent les documents communautaires d'Accord APA.

8.4. Lèè nu lè na nò gbèn bo nyò ò sin jlè Nu e mi kpledo bo dọ dọ sla gbeta ò lobo dèxlè dọ mi yigbè do zo gbeji. Wema e nẹ wẹ dọ xo do, lee kanđo e sọ dọ te bẹ na kpenukun do ayi dokun (CDB)

Nũ éé na bọ xwise cobọ mi wlan do wema ò mẹ. Wegbo tokpónla ò tòn enẹ, wema taji dẹ wẹ nyi bo xwe do sen lobo dẹ xlè e ko tuwun nue dẹ mẹ lè gege cob'ẹ nyi wlan wlan.

Atẹ 2 Dónuesè è na badona cobo nagbè wema CPLCC tòn ò e

N°	Nũ è na bàdoná lè	Ẹen	Êǒ	Nú è tovi lè mọ d'ẹ wu é
1.	xo dọ le gbẹ kple de n azan ayidokun gbèn e wu e ò, sla gbeta mitòn dẹ nyi mẹ e na kpo nukun do ayidokun mitòn lè wu lè e.			
2	E nyi mọ ò dągbe kpo nyanya kpo éé na tòn sin mẹ é			
3	xo dọ le gbẹ kple de n azan ayidokun gbèn e wu e ò, sla gbeta mitòn dẹ nyi mẹ e na kpo nukun do ayidokun mitòn lè wu lè e.?			
4	Xo wlan do wema ò mẹ. Wegbo tokpónla ò tòn enẹ, wema taji dẹ wẹ nyi bo xwe do sen lobo cobọ mi wlan do wema ò mẹ. Wegbo tokpónla ò tòn enẹ, wema taji dẹ wẹ nyi bo xwe do sen lobo dẹ xlè e ko?			
5	dọ wema e kple bọ yigbe na dọkpọ mẹ e. Alodo wema nẹ e dọ xo do jinukun kpo gle ji nunina tenme tenme lè kpo mẹ e kòn nọ wlibonu nuye lè e sin ?			
6	Azó ò ka na wa dągbe nu mēbǐ à ? nu nẹ lè kpòn e, bọ ye gbeje kpòn, bọ xwise cobọ mi wlan do wema ò mẹ. Wegbo tokpónla ò tòn à ?			
7	Mọjenu kpo, tin a nu kpodo dọkpọ nu e mēdọkpọ dọkpọ d'ace na kpo le dẹ mẹ e kpo, nyona e dẹ mẹ lè e nu e; wema nẹ e Benẹ to ò lè d'alo mẹ e. ?			
8	Xo tenme tenme e tovi lè dọ nu mie, mi ba mẹ e nọ gbeje nu nẹ lè kpòn e, bọ ye gbeje kpòn, bọ xwise cobọ mi wlan do wema ò mẹ. Wegbo tokpónla ò tòn enẹ, wema taji dẹ wẹ nyi bo xwe do sen lobo dẹ xlè e ko			
9	Mọjenu kpo, tin a nu kpodo dọkpọ nu e mēdọkpọ dọkpọ d'ace na kpo le dẹ mẹ e kpo, dọ wema e kple bọ yigbe na dọkpọ mẹ e. Alodo wema nẹ e dọ			

8.4- Nos clauses communautaires types visant à garantir notre pleine participation à l'évaluation de nos préoccupations et de nos intérêts par rapport aux interventions sur nos ressources naturelles en général (CDB)

Nous avons identifié une série, certes non exhaustive, d'informations devant permettre d'évaluer l'opportunité ou non de la délivrance notre consentement préalable libre donné en connaissance de cause à tout requérant.

Tableau 2 Synthèse d'informations clé devant guider à l'évaluation de l'opportunité ou non de délivrance du CPLCC

N°	LISTE DE CONTRÔLE	Oui	Non	Observation/ Recommandations de la communauté
1.	L'activité impliquera-t-elle la relocalisation, la réinstallation ou le déplacement de population de leurs terres ?			
2	Si oui, vous nous envoyé où et avec quels avantages et inconvénient.			
3	L'activité impliquera-t-elle la subtilisation, la confiscation, l'élimination ou la dégradation de biens culturels, religieux et/ou spirituels appartenant aux communautés tributaires des ressources ?			
4	L'activité adoptera-t-elle ou appliquera-t-elle des mesures législatives ou administratives qui auront une incidence sur les droits, les terres, les territoires et/ou les ressources des communautaires (par exemple, dans le cadre du développement, de l'utilisation ou de l'exploitation des ressources minérales, hydriques ou autres)?			
5	L'activité impliquera-t-elle des opérations minières et d'exploitation du pétrole et/ou du gaz (extraction des ressources souterraines) sur les terres et territoires des communautaires tributaires ?			
6	L'activité impliquera-t-elle des opérations d'exploitation forestière sur les terres et territoires des communautaires tributaires ?			
7	L'activité impliquera-t-elle le développement de plantations agro-industrielles sur les terres et territoires des communautaires tributaires des forêts ?			
8	L'activité impliquera-t-elle des décisions qui auront une incidence sur le statut des droits des communautaires tributaires des forêts, des terres, territoires ou ressources ?			
9	L'activité impliquera-t-elle l'accès aux connaissances traditionnelles, aux innovations et aux pratiques des communautés locales ?			
10	L'activité impliquera-t-elle une utilisation commerciale des ressources naturelles et/ou culturelles sur des terres soumises à la propriété traditionnelle et/ou à l'usage			

N°	Nũ è na bàdoná lè	Ẹen	Êǒ	Nú è tovi lè mǎ d'e wu é
	xo do jinukun kpo gle ji nunina tenme tenme lè ?			
10	Alodo wema nɛ e ɔ xo do jinukun kpo gle ji nunina tenme tenme lè kpo mɛ e kɔn nɔ wlibonu nuyɛ lè e sin nyɔna e ɔ mɛ lè e nu e; wema nɛ e Benɛ to ɔ lè d'alo mɛ e.?			
11	Mǎ dokpo, wema elo è hɛn ɔ, e na nyi ali xle m,etǎ dokpo nu mɛ ɔ kplɔ e e na na ɔ azo mzxwe miton do nui eji ede na nɔ ganji wu.			
12	L'activité aura-t-elle un impact sur la continuité de la relation entre les communautaires tributaires des ressources ou leur culture ?			
13	Azo ó ka na ɔsisi nu wendo miton lè kpo nunywe miton lè kpo à ?			
14	Mɛ e ɔ nuba wɛ ɔ, do e gesi kpete ?			
15	Ajǒxwé ɔ akweta tɔn ɔ nabi wè			

Azǎngbè :	Azǎngbè :
Nubyɔtɔ ɔ	Gbenùgán DEGBE AGENNENU lè tɔn
Nyikɔ kpo alɔdowemamɛ kpo	Nyikɔ kpo alɔdowemamɛ kpo
Tokpɔnlagan Bonu tɔn mɔdona	
Azǎngbè kpo alɔdowemamɛ kpo	

Lèè e na nɔ gbohwe gbɔn ɔ dýè :

- ❖ Atin kpo kanlin kpo ayidokun lè bi kpo e do taji lè e ɔ, lè ye na nɔ gbɔne .
- ❖ Ayidokun gbemɛ tɔn e sin gle enɔ lè, bonɔ ba jinukun Fɔn, kpo e enɔ lè nu nunɔ mɛ tɔn gbɛn e, kpo fie ye ɔ akpo zɛ mɛxo miton lè sin dogboɔ wu a.
- ❖ Gle jinukun lè kpo jinukun e e no lè bɛ na nyi ɔdu kanta kɛɔ, bɔ glesi miton lè lè e alo e edyɔ xa tutomɛ alo gbɛ devo lè e.

N°	LISTE DE CONTRÔLE	Oui	Non	Observation/ Recommandations de la communauté
	coutumier des communautaires tributaires ?			
11	L'activité impliquera-t-elle des décisions concernant le partage des avantages, lorsque ceux-ci sont tirés des terres, territoires ou ressources des communautaires tributaires ?			
12	L'activité aura-t-elle un impact sur la continuité de la relation entre les communautaires tributaires des ressources ou leur culture ?			
13	La mise en œuvre de l'activité prendra-t-elle en compte nos règles et coutume ?			
14	Quelle est l'identité et l'adresse complète du requérant ?			
15	Si personne morale, quel est son capital social ?			

Date :	Date :
Le requérant	Le Président du comité local de gestion des ressources des DEGBE AGUINNINO
Nom et Signature	Nom et Signature
Visa du Maire de la Commune de Bonou	
Date et signature	

Règlement des conflits

- ❖ Tout litige qui peut survenir dans le cadre de la mise en œuvre de la présente liste de vérification établie entre notre communauté et le requérant est d'abord réglé à l'amiable entre les signataires.
- ❖ Si aucune résolution ne ressort de la négociation à l'amiable, l'affaire est portée au niveau des instances supérieures
- ❖ Durant la procédure de résolution, les termes de la convention établie entre les paysans et le demandeur ainsi que leur mise en application sont suspendus jusqu'à ce qu'une solution soit identifiée.

8.5- Procédures pour l'accès à nos matériels génétiques /ressources génétiques

Etape 1. Approcher le Président du comité local de gestion des ressources des DEGBE AGUINNINO

8.5. Lèè nu le na nò gbèn bo nyò ò sin jle éé kàn azòwanu kpo dòkun le kpan le

Akpa 1ò. E sekpó Gan nukònton **DEGBE AGENNENU le tòn**

Akpa 2ò. Tuùn **Nũ è na bàdoná le**

Akpa 3ò. ò wema e kple bò yigbe na òkpò mè e. Alòdo wema nè e ò xo do jinukun kpo gle ji nunina tenmè tenmè le kpo mè e kòn (MòdonúAPA)

Akpa 4ò. Yì gbèòkpò wema le bo d'alo mè

Akpa 5ò. Sò wema nè le òkpò sèdo Axòsu (azòxxòsa TIRPAA kpo APA kpo)

Etape 2. Prendre connaissance de la liste de contrôle

Etape 3. Réaliser les négociations avec l'Autorité compétente de la communauté sous l'autorité de son président (Au besoin avec l'appui de personne ressource de l'administration publique compétente conformément aux Directives nationale APA)

Etape 4. Remplir les formulaires communautaires appropriés

Etape 5. Faire parvenir un exemplaire des formulaires signés l'Autorité nationale compétente appropriée (TIRPAA pour les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et APA pour les autres)

8.6. CPCC kpo CCCA mitɔn     na s do axɔsu l  kpo (APA kpo TIRPAA kpo) cobo n  y  gbenawema APA tɔn  

BEN E TO

AXɔSU BONU TɔN HɔNME

TOKPɔNLA BONU TɔN



GBETA ɔ SIN HɔNKAN  E NA KP NUKUN D  N DOGB DOW  WUM WUM  L  WU  

MɔB Z N B  M  LETɔN S N TO OS NJ  (APA)
 MɔNUJ WU CE ECE E BO YIGBENÁ  AY  WEMA
 (CPCC)
 WEMA SLAGBETA ɔ BI MɔDONA

NUBYɔTɔ ɔ	
GB�DOKPɔ WEMA ɔ SIN XIXA	
AZANGBE	

8.6- Nos CPCC et CCCA communautaires   prendre en compte par les Autorités Nationales Compétentes (APA et TIRPAA) dans le cadre de la délivrance des permis APA

République du Bénin

PALAIS ROYAL DE BONOU

COMMUNE DE BONOU



COMITE DE GESTION COMMUNAUTAIRE DE LA DIVERSITE BIOLOGIQUE

ACCES AUX RESSOURCES GENETIQUES ET PARTAGE DES AVANTAGES
 DECOULANT DE LEUR UTILISATION (APA)
 CONCENTEMENT PREALABLE DONNE EN CONNAISSANCE DE
 CAUSE (CPCC)
 DOCUMENT COMMUNAUTAIRE

DEMANDEUR	
NUMERO DE L'ACCORD	
DATE	

Nú è nà xwédó mæxó mìtón lé sín kplón dǵè yè ná mì ó, hwe APA

Do,

Tówé jí lé é kpó dǹ nù tówé bó góxo é jén wè à nà nǎ mè dǵvo ...
Linlin éné ó nó zón bò nǎví fǎnlínnó lé kpódó tóví fǎnlínnó lé kpó nó só nukún yètón dó nǎví
(Ayikungban nǎ) :

Do :.....

Sǎafǒdoté :.....

Kpo

yètón è nǹ kpedé nyóná lé sín agban mè, bó nó gòn yètón dǵè wà.
Gbe e mè mí dǵè din eó ká só byó mǎ ǎ. (Zinzantǎ):

Bonǎ nǎ
.....

Me e sǎafǒtǎn :.....

Wèxwlé

Èdó yi nyí àgbè. Èdó yi nyí àgbètó. Èdó yi nyí enuǵuǵu. Èdó yi nyí enjusen. Èdó yi ná
nó nkǎyiyí lè enuwoplejumè. Èdó yi ná nó bǹbǹ àgbètó. (TIRPAA/SML)

Nó àmedé jí mǎ/bé wò á ná bǹbǹ eye lé Nagoya àgbèmè APA ǎ, é dǵó a lé èbù nǎ
èyídǎwo nywidé, yí á sǎ xò kǎnfú dǵò 2006 kpo 2014 kpo.

Gbòhwè yí miwojú ene a yí nkǎ ò APA
Amedèkádèká dǵó a lé èbù nǎ èyídó ; keǵu á mí dǵyidǵ wawa, á tashì àmenyǎ nunu, kodo
ayetrofitrofiflannǎwotózánzán.

Èdǎnywí wawa Beneviwotò yi á hùn emǎ nó èjǹlǎ ñukǎyiyi., (Gbetaken 6 kpo 7 Nagoya tǎn
APA)

Yè wa dǵ dǵokpo dǵ :

Gbetaken 1ǎ : Nu é drǎndo wè e dǵ ǎ

Nú è nà xwédó mæxó mìtón lé sín kplón dǵè yè ná mì ó, hwe e nù ví è nǎ towé jí é kpó èè tó
tówé jí lé é kpó dǹ nù tówé bó góxo é jén wè à nà nǎ mè dǵvo ...

Gbe e mè mí dǵè din eó ká só byó mǎ ǎ. Me dǵesú wé nó dǵgǎn bó nó wà metǎn. Èè nǎví dǵè ná
wá ná wé éó, gǎnǎ wè éné dǵóná nyí.

Núlǎ..... (Tǵdǵ akpaxwe alǒ wujǎnu ǎ ji).

Lǎ (Tǵdǵ alǎkpa ǎ ji)

Linlin éné ó nó zón bò nǎví fǎnlínnó lé kpódó tóví fǎnlínnó.....

.....

**Mémorandum d’entente relatif à l’accès et à l’utilisation du matériel génétique et
connaissance (s) traditionnelle (s) associée (s) suivant les principes d'APA**

Entre,

Madame/Monsieur/Communauté de ou toutes autres Autorités compétentes des communautés
reconnues comme telles (**le Fournisseur**) :

Sis à :.....

Contact complet.....

Représenté par :.....

Et

Madame/Monsieur/Communauté de/ ou toutes autres Autorités compétentes des
communautés reconnues comme telles (**l'Utilisateur**):

Sis à :.....

Contact complet.....

Représenté par
:.....

Préambule

Considérant le Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et
l'Agriculture et son Système Multilatéral (TIRPAA/SML) et la Protocole de Nagoya sur
l'APA ratifié en 2006 et 2014;

Considérant le cadre réglementaire national APA

Reconnaissant les droits d’usage des populations et des communautés locales sur les
ressources naturelles et les connaissances traditionnelles associées,

Tenant compte de la nécessité de consultation préalable des populations et des communautés
locales concernés (Art. 6 et 7 du Protocole de Nagoya sur l'APA)

Sont convenues de ce qui suit entre les parties :

Articler 1er : objectifs du mémorandum

Le présent mémorandum fixe les modalités de collaboration entre le(s) fournisseur(s) et le (s)
utilisateur (s) pour l’exploitation et l'utilisation:

Des..... (Précisez la partie concernée de l'espèce).

De (Préciser l'espèce)

Bɔ e na do wa..... (Tɛɖɛ nudobiba alɔkpa e we ɔ ji)
Nú (Tɛɖɛ nu é na wa na e
e ɖe ɔ ji)

Gbetaken 2ɔ : Fyɔ

(1) Fye na badonu nu ɖe we e ɖe ɔ we nyi.....
(Wɛkɛ gà kpo gblo kpo)
Ɖo Tokpɔnlavi....., Ɖo Tokpɔnla, Ɖo Tokpɔn
..... **tɔn mɛ.**
(2) lé kpo nó só nukún yètón dó noví yètón è nũ kpedé nyóná lé sín agban mɛ.

Gbetaken 3ɔ : Hwenu é na xɔ e

Wema elɔ na xɔ azan alo sun (E hɛn ɔ e na din denu).

Gbetaken 4ɔ : Akpa è mɛɖokpo do é

Enutatáwó yi Afrikámeganwo só dó nó eɣe ɖaɖa wowonɔnɔ sasá, ɖó wemakwiɣlweɣlwe de kpo tó egálomè ò. Amɛciwo yi jeshí eɣwɔkɔmɛ lè Agbomè ɖo a kpo nenenuwo. (CCCA), yi só ɖé wamakwiwo tii. Wemakwilowo cacá a só xò nuxume yi wemaɣlweɣlwe va nyigbanjí lè.
wowo dò àxwegbewomè. ci nyá enucihan wo a wà a só drá Benejú dó ɔ, a ɣlwí do wemamè nó ameshamè a jeshi. (ANC),

Ayikungban nɔ le

Wemakplankplan ɖó a nyí èdóveví ci yi Beneviwopleɣu a kè eɣukuví dó..

ɖaɖá àmehɔnwo jè eɣukuvíjí nɔ wòwó:

Eɛn, e ɖò:

Êǒ

Lè Bene ò,; ameganxoxúwotó can lí henné, yí wò kplán nó wema.

Gbetaken 5ɔ : Azɔ éé nyi Nuzantɔ ɔ tɔn ér

Nuzantɔ ɔ yí yovowo sɔ ɖú Afrikaviwo jí, yi kpo emɔciwo yi wò a só tafú mì :

(1) Sukuluwo li nɔ ameshamè. (Ɖèviwo kodo jàjewosukuluwo sugbɔ)

Dan lí henné, yí wò kplán nó wema:

Vònú..... E nà sú akwe FCFA.

Nuɖevo (E na tɛɖɛji).....

Agbètɔwo kpo ɖo a nyá bé Afrika yi nyí eke àlò èhɔnkan nó yovowowemaɣlweɣlwe

De la Connaissance Traditionnelle.....

A des fins de..... (Préciser quel type de recherche)

Pour (Préciser l'utilisation)

Article 2 : Lieu de collecte

(1) La zone de collecte est le village
(Long. et lat.)

Situé Arrondissement de....., dans la Commune de.....

Département de

(2) L'accès à cette ressource dans un site autre que celui suscité fait l'objet d'une nouvelle demande.

Article 3 : durée du mémorandum

Le présent mémorandum a une durée de (Renouvelable: optionnelle).

Article 4 : engagements des parties

Les engagements détaillés des parties concernant l'accès et utilisation de l'espèce ainsi que le partage des avantages issus de l'utilisation du matériel génétique/ ressource génétique et des connaissances traditionnelles associées, seront précisés dans les Conditions Convenues d'un Commun Accord (CCCA), qui seront élaborées entre l'Autorité Nationale Compétente (ANC),

Le(s) fournisseur(s)

Et les (utilisateurs) avant que la phase de commercialisation ne commence.

Un paiement d'avance est requis avant la phase de commercialisation :

Oui Préciser:

Non

Pour la phase (de recherche) actuelle, les parties s'engagent à respecter chacun en ce qui le concerne, la mise en œuvre des conditions ci-dessous citées.

Article 5 : engagements de l'utilisateur

L'utilisateur s'engage à respecter les mesures ci-après :

(1) Pour l'accès, (A cocher. Plusieurs cases peuvent être cochées selon les négociations)

Le Matériel est fourni :

A titre gratuit..... Moyennant FCFA.

Autres (Préciser).....

- Amanuwatò àlò èdódèkpkpwíwatò;
- wò wemaṅlweṅlwe (E na tedeji).....
-
- Yoṅukotociwo yi vá nyigbanjí ò, enutatá a só dó eṅ. Wo trò yí wowojumè, bu ètámè kpó dó kpòwelowo jí,..... (Tede hwenu o ji) kpó tó ègàlómè ò. Ameciwo yi jeshí..... (Tede alokpa o ji) ;
- Yovoṅukotociwo yi vá anyigbanjí ò, enutatá a só dó eṅ. Wo trò yí wowojumè, bu ètámè kpó dó kpòwelowo jí,
- kpó tó ègàlómè ò. Ameciwo yi è..... (Tede sòxa o ji) de (Tede alokpa o ji) de (Tede alokpa o ji) tous les (Tede hwenu o ji) ;

(2) Nudobiba o,

- Jeshí efyowokome (Tede alokpa o ji) do..... (Nú è na wa na é) ;
- Akòdadáhwenu lè Bene o, àmedé de gbé jenoshi àmedé ò. Wanawo va dyí nó shigbè sukunò alo elanwowaná nene., Mali alo Ezipu hanwo nene Akòdadáhwenu lè Bene o, àmedé de gbé jenoshi àmedé ò. Wanawo va dyí nó shigbè sukunò alo elanwowaná nene., Mali alo Ezipu hanwo nene.
- Iegedejodotowo jí, a gù wowokéwo nò Bene a kpó (É nyi dandanme ä)
- D'alo tovo nudobato le (É nyi dandanme ä)

(3) Amẹṅutóhnhlòn alo amẹṅutódowawá a só dó o,

- Enulowosasa yi nyí àjódodó. Ajódodó ò, enunyí yi è nyí. É hen nó eho va nó satowo;
- Wo dọ a dó àjọ tó emojjwejí, a kpó èho a só wa enunyí. Mi dọ a fangú do Iegedejodotowo jí, a gù wowokéwo nò Bene a kpó fáfá, a yí ANC nkó.
- èviwosukuluyiyí, ènuzanzanxlèxlè alo lanmesennywojikipkóp

(4) Ace dọ do nunywe le ji é

- Èdódèkpkpwíwatò lè nyigbanjí dọ á kpó enukudèwo lè èyídowomè. Enulodèwo nyi nó dudu, edèwo nyi nó sàsà. Enulowosasa yi nyí àjódodó. Ajódodó ò, enunyí yi è nyí. É hen nó eho va nó satowo; eholowo yí wò a só wa enudèwo shigbè èxocucu, èbulèlénòàmèdèkí.
- Ajóciwo yí wò a só amẹṅutogbazá, amẹṅutóhnhlòn alo amẹṅutódowawá a só dó o, èye nyí àjónyí yí mi a dó, nó èjù a yí nkò. (alokpa o) Amedewo, agbètòkanlindùjè ṅucinú àlò agbètòblebulogutó yí wò fin nò, a só yi sà do amanuwatowo : mi do heelu nó nenejodotowo. (yi kpon OAPI).

(5) Alo è è na do hhen dokun le na é

- Ajodewo nyí ajónwin, ajóbada. Miwotogbitogbiciwo yí yowowo xwlè, yí só yi Maníkanyigbanjí o, ajódadewo nè ; mi de dọ a ṅlobé ajóhòn ye gbèdè o. ;

-
- Présenter un permis de collecte/exploitation auprès de l'administration compétente;
- Impliquer les communautés locales;
- Financer la restauration/Conservation de l'espèce (Préciser).....
-
- Envoyer aux parties prenantes identifiées dans le présent document, des notes d'information périodiques (Préciser la périodicité) sur l'avancement de la recherche/résultat sur (Préciser l'espèce) ;
- Informer lesdites parties une fois la phase de recherche achevée afin de négocier des CCCA avant le début de la phase commerciale;
- Prélever et exporter un maximum de..... (Préciser la quantité) de (Partie de l'espèce) de (Préciser l'espèce) tous les (Préciser la périodicité) ;

(2) Pour la recherche,

- Limiter la recherche sur (Préciser le nom de l'espèce) à (Utilisation envisagée) ;
- Respecter le protocole de recherche (à ce que les objectifs, les méthodes et la durée de recherche soient clairement spécifiées et que les résultats intermédiaires et finaux soient diffusés entre l'utilisateur, les détenteurs de la ressource génétique et l'Autorité compétente aux périodes convenues par les parties contractantes.
- Impliquer les chercheurs locaux à tous les niveaux de la recherche (optionnelle)
- Appuyer la recherche locale (Optionnelle)

(3) Du Partage des avantages pendant la phase de recherche,

- Reconnaître le village et le Bénin comme localité et pays d'origine dans la publication des études;
- Partager les résultats et les meilleures pratiques de culture de la ressource et du traitement de la partie utilisée/collectée avec le fournisseur,
- Respecter les termes d'entente avec les communautés locales concernées

(4) Des droits de propriété intellectuelle

- Si l'utilisateur souhaite obtenir des droits de propriété intellectuelle sur les résultats de sa recherche, une telle demande pourra être considérée comme le début de la phase de commercialisation et sera sujette à l'approbation de l'ANC sur la base de modalités convenues d'un commun accord ;
- Obtenir le brevet (la propriété intellectuelle) sur les connaissances traditionnelles associées à..... (L'espèce) qui ne se trouvent pas déjà dans le domaine public, avec le consentement des détenteurs de ces connaissances (voir OAPI).

(5) Conservation de la ressource et de la culture locale

- káká yí xò texwe lè àfídèwo ɔ, ègbènjú yí.
- Fo kodo Afrikajuḍewo só cá yí só sò wowosojawo ḍaḍa èjuhònmè, yí wo só nya èjulòketawo.

Gbetaken 6ɔ : Hwèdogbo tɛnmɛ

(1) Mawu ḍo àgbètawo ḍaḍa xixékoḅuneceme nó wò á ḍó ègbèjú, a nó ḍèké a só wa enuwo dó nyigbanjí. Ègbènjumè yí àgbledètówó yí nò edó nò wowononowó lè. Le jàmayovowohwagamè ɔ, èjùḍewo ḍó ègbèjú, yí can wowosojawo kplé [.....] dó ḍèká, yí wò wà àhwà do jàmasojawo jí yí èjídudu nyí wowotò nyawo. Kodo sènsèḍewosojáwo tó àhwà lè.

Gbetaken 7ɔ : Lèè e sixu dyɔ gbɔn é

Ègbènjú yí ḍon nó àsú kódo ashi do ḍèké, yí wo a teḅu só wa ḍèká lè enuḍèshadémónú.

Gbetaken 8ɔ : Bibè tɔn

Agbètawo ḍo a wa nɔvi lè xixémè, a ḍó ègbèjú a só wa enunywiwo. Beneviwo ḍó a shí ètè do ègbètanenetó ji, a sò ḍon fàfá, nyona kodo nkòyiya va nó ejuviwopleḅu.

Gbetaken 9ɔ : Fifo tɔn

Nó mi kpó ḍaḍa Afrikajuḍewomè, shigbè Kongo..... (E hen ɔ è na vɔ blo)

Gbetaken 10ɔ : Hunkpamexó

Kpówèḍewo kè : Akòdadáhwenu lè Bene ɔ, àmèḍé de gbé jenɔshi àmèḍé ò. Wanawo va dyí nó shigbè sukunò alo elanwowaná nene., Mali alo Ezipu hanwo nene ɔ, àhwàmè yí wò lè, yí hwinnyahwinya lí gashágàmè. Mì ḍó a bú ètámè kpó nywidé só nenenuwo ḅú, keḅu a wá nɔvi, yí a só ḍon fàfá vá nyigban jí

È blo dò _____, dó wema ḍokpo ɔ 3 jí.	
Ayĩnɔ, Slagbe sin afɔsɔdɔtɛ tɔ	Nuzantɔ
Gãnbũ é nyi é : Afɔsɔdɔtɛtɔ akɔhennu Gbetà DEGBE AGENNENU tɔn	Gãnbũ é nyi é :
Nyikó :	Nyikó :
Azangbè :	Azangbè :
Alɔdowemamè	Alɔdowemamè

- S’assurer que l’espèce n’est pas surexploitée, que la récolte soit faite d’une manière durable et prêter attention à la préservation de l’environnement ;
- Respecter les us et coutumes locales, les sites sacrés et s’assurer qu’ils ne sont pas perturbés.
- Réaliser l’Etude d’Impact Environnemental et Social (EIES) du prélèvement de la ressource (Optionnelle).

Article 6 : Règlement de différends

(1) En cas de différend survenu dans la mise en œuvre du présent mémorandum, les Parties s’efforceront de négocier la résolution du différend de bonne foi. Si les Parties ne parviennent pas à régler le différend dans une période de [.....] mois, le désaccord devra être tranché par la juridiction territorialement compétente sur notre communauté.

Article 7: modification du mémorandum

Le présent Mémorandum ne peut être modifié, amendé ou complété que par convention écrite entre les Parties.

Article 8 : Entrée en vigueur

Le présent Mémorandum prend effet à la date de sa signature par les représentants autorisés des Parties.

Article 9 : fin de contrat

Le présent mémorandum a une durée de (Renouvelable : optionnelle)

Art 11 : Confidentialité

Toute information concernant la recherche conduite par l'utilisateur et l'utilisation des résultats issus de cette même recherche partagée par l'utilisateur par voie écrite ou orale aux parties destinataires ne pourra être transférée à une tierce personne sans le consentement préalable de l'utilisateur et de l'Etat du Bénin.

Fait à _____, en 3 exemplaires originaux.	
Le Fournisseur/Autorité Compétente de la Communauté	L'Utilisateur
Titre : Le Président du comité local de gestion des ressources des DEGBE AGUINNINOU	Titre :
Nom :	Nom :
Date :	Date :
Signature	Signature

9. TUTO È MI SÒ Đ'AYÌ DO ZÉGBETA TÓN DÓ DOKUN È E HÈN O È NÀ JONYÌ WÈN É KPODO LÈÈ E NA ZAN GBON E WÚ.

Đ'ali nē nu ó, xo è e dɔgbo e dyè :

Bo ka na le dɛ akpa emi do lobo na wa nu nu gbeta sla miton ton na tuwun lee e na nɔ gbɔn jinukun ton kpo ayi dokun ton gbɔn o e, lee na nɔ za, ye gbɔn e kpo lee nuywe hwendo meton le lo na nɔ bu lobo na xwedo gbeta e d'ayi bo dɔ xo do jinukun kpo ayidokun kpo nu bɔ gbɛ o bi yige na kaka je to miton lomo jie.

Ali xle me kpo ayidote zo kpo sla gbeta miton ton e na na jidide alo ganjɛwu me dɔ nu e nyi meton e kpo ace e dɔ d'emɛ kpo lee e na yan xɛ dɔ.

Oyo sin ahwan hon na we ye dɛ, bɔ mlɛn Wɛmɛ to o, bɔ wá xw Benɛto foligbé. È ye wa jè sla éé wa nyi tokponla Bonu ton din é ó, yɛ gbɔ bɔ jèagban dɔ Gbevo sín un ó mè, dɔ zun éné mé dɔ huhwé bo ná ayijayi yɛ, bɔ atin kpo kan kpo é dɛ mé lɛ gbákún bɔ dɔ agbafáfa. Nùjìwù dɛ wé jè hwenɛnú.

10. GBEHWÁN SÈDO MÈBÌ ĐO È NA SISI DOKUN MITON KPO HWENDO MITON LÈ KPO

Mi dɔ gbehwan nyi do togan le kpo slagan le bi kpo nu yɛ ni jehun du APA sin tuto le bɔ jɔ, dɔ taji o :

1. Nuflinmɛ wema tokponla o ton dɛwɛ'nyi, bɛ wlan nu le d'emɛ lyɛn gbe lyɛngbe bɔ mɛ e ko dɔ gbɛtao mɛ alokpa dɛ abkpa dɛ le e bi o, lee ye na wa nu gbɛn e d'emɛ.
2. Hwenu e e dɔ wema elɔ we e o nu e mɛ dokpo dokpo gloe, nu e mɛ dokpo dokpo lin e, sunnu mɛ a, dɔ nyɔnu mɛ we a e o, bi we d'emɛ.
3. Xo tɛnmɛ tɛnmɛ e tovi le dɔ nu mie, mi ba mɛ e nɔ gbeje nu nɛ le kpon e, bɔ ye gbeje kpon, bɔ xwise cobo mi wlan do wema o mɛ. Wegbo tokponla o ton enɛo, wema taji dɛ we nyi bo xwe do sɛn lobo dɛ xle e ko tuwun nue dɛ mɛ le gege cob'ɛ nyi wlan wlan.
4. Sɛn kpo npwa kpɛdɛ kpɛdɛ e na d'alo bɔ e kpe linlin o wue (Nu e ena yi gbe na dɔ jlokoko mɛ hwɛ dɔ nu e na je gudo e wu e : (CPCC), nunywe dodo dɔ jinukun kun linu kpo hwendo walɔ e do do wa nu nu gbɛnɔkpɔ sla gbɛta miton ton.
5. Sɛn kpo nyɔwa kpɛdɛ kpɛdɛ e na d'alo bɔ e wa nu xwe do tutomɛ dokpo o dɔ sla gbɛta o mɛ e, nu mɛ bi na mɔ nu je wu bo yi gbe na, lobo tun jo, nu

9- NOTRE ORGANISATION POUR DÉCIDER DE QUELLES RESSOURCES INCLURE OU NON DANS LE SML ET AU CHOIX DES MATÉRIELS AUXQUELS NOUS VOUDRIONS AVOIR ACCÈS ET LA MANIÈRE DONT CES MATÉRIELS VONT ÊTRE DISTRIBUÉS LOCALEMENT

Au niveau de ces problématiques, la formulation ci-dessous a été proposée et retenue :

Les agriculteurs de Bonou reçoivent traditionnellement des semences provenant de diverses sources, notamment des échanges avec d'autres agriculteurs, des achats sur les marchés locaux ou auprès des agents de vulgarisation agricole nationaux.

Maintenant, en vertu du TIRPAA, la communauté dans son ensemble, ou les agriculteurs individuels ont le droit d'accéder aux ressources phylogénétiques dans le soi-disant système multilatéral d'accès et de partage des avantages. Ces matériaux peuvent être dans la banque de gènes nationale du Bénin ou dans d'autres pays, ou dans des banques de gènes internationales. Les matériaux doivent être disponibles gratuitement, ou des coûts minimes facturés par le fournisseur. Ils devraient être envoyés à la communauté, ou à des agriculteurs individuels dans le cadre de l'Accord type de transfert de matériel. Les agriculteurs peuvent utiliser ce matériel pour l'expérimentation et la poursuite de la reproduction. Le nombre de graines étant très petit.

Si les agriculteurs ou la communauté demandent des échantillons via un système multilatéral auprès d'un fournisseur situé en dehors du Bénin, ces documents devront être testés et approuvés par l'autorité phytosanitaire nationale du Bénin avant d'être envoyés à l'agriculteur ou à la communauté.

Une utilisation du registre de la biodiversité communautaire est que les membres de la communauté identifient les espèces et variétés cultivées qu'ils n'ont pas, mais qu'ils souhaitent expérimenter localement. Il pourrait s'agir de matériaux qui étaient autrefois utilisés dans la communauté mais qui ont été perdus, ou de matériaux entièrement nouveaux qui pourraient être utiles dans des conditions climatiques changeantes, par exemple.

En tenant compte de l'importance du besoin d'accès à la diversité des cultures à l'extérieur, le Roi, le Chef de village, les Comités de gestion, les associations, les gestionnaires du CBR ou d'autres peuvent décider de soutenir une consultation communautaire sur les défis auxquels sont confrontées les cultures locales. , quels types de matériaux la communauté doit-elle utiliser pour ces cultures? Ensuite, ils pourraient demander l'aide d'experts (par exemple dans les organisations nationales de recherche agricole, les organisations de la société civile) pour

nu e kan jinukun kun, kpo alyannu e na wa nu na e kpo o, me e ko tuun do na lee bi na so do me bi kanta kpa a ma hwla nu de.

6. Sen kpo nyowa kpede kpede e na d'alo bo e na wa nu xwe do tutome o, e na zon bo sla gbeta miton o na mo jinukun ja tenme le, enyi fi ton e kpo e na nyi to devo me ton e kpo, bo le mo jinukun ja na meto

savoir où ces matériels utiles sont disponibles au Bénin ou dans d'autres pays ou organisations internationales et le demander via le système multi-interne.

Il peut être plus rapide de faire tester / approuver les matériaux par l'autorité phytosanitaire nationale si l'organisation nationale de recherche agricole ou une organisation de la société civile de haut niveau est impliquée dans la demande de matériel provenant de l'extérieur du pays. Ce n'est pas légalement nécessaire, mais cela pourrait aider.

Une fois les graines reçues, le Roi, le Chef de village, les Comités de gestion, les Associations ou les gestionnaires du CBR doivent élaborer un plan avec les agriculteurs pour la régénération et l'analyse des semences reçues.

10- APPEL AU RESPECT DU PROTOCOLE ET LA PROMOTION DES DROITS DE NOTRE COMMUNAUTE

Nous appelons les Autorités à tous les niveaux, les Autorités Nationales compétentes en matière d'APA et toutes les parties prenantes à :

1. Promouvoir et respecter à toutes les occasions les droits et les intérêts de notre communauté en appuyant le respect des dispositions du présent Protocole
2. Supporter notre communauté dans les efforts de préservation et d'utilisation durable de la diversité de nos écosystèmes, espèces et connaissances traditionnelles.
3. S'assurer que notre consentement libre et préalable est pris avant que toute décision nous concernant nos ressources ne soit prise.
4. Reconnaître nos espèces locales et nos connaissances traditionnelles associées et les inclure dans le Registre national de la Biodiversité des Personnes s'il y a lieu.
5. Impliquer notre communauté, à travers ses représentants légaux, dans toutes discussions et décisions qui peuvent nous concerner directement ou indirectement. Il serait plus adéquat si cette implication se faisait à travers une approche qui faciliterait la compréhension des communautés. Ce protocole communautaire peut alors servir d'inspiration pour adapter toutes démarches de consultation locale.
6. Fournir une assistance technique à la communauté dans ses efforts pour localiser et obtenir la diversité génétique des cultures et les informations connexes qui sont disponibles gratuitement ou à un coût minime grâce au système multilatéral d'accès et de partage des avantages. Cela inclura, entre autres choses, un soutien opportun des autorités responsables de la réglementation phytosanitaire approuvant / testant les échantillons que la communauté a demandés à des sources extérieures au pays.